

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

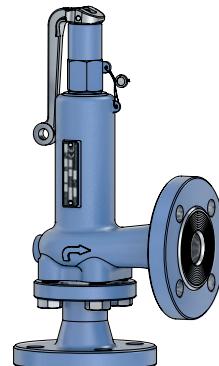
Flansch-Eckventile



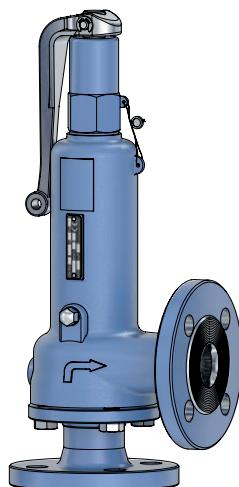
DE



GB



BG I



BG II



BG III



BG IV



Deutsch

## Niezgodka GmbH

Bargkoppelweg 73  
 22145 Hamburg  
 Germany

📞 +49 (0) 40 679 469-0

### Impressum

Für diese Dokumentation beansprucht die **Niezgodka GmbH**  
 Urheberrechtsschutz.

Diese Dokumentation darf ohne vorherige schriftliche  
 Zustimmung der Firma **Niezgodka GmbH** weder abgeändert  
 oder erweitert werden.

Diese Unterlagen können Sie bei der **Niezgodka GmbH**  
 beziehen, oder im Internet auf [www.niezgodka.de/](http://www.niezgodka.de/)  
 herunterladen.



In den nachfolgenden Texten verwendete Kurzzeichen:

**NI** für **Niezgodka GmbH**

Das Originaldokument ist Deutsch  
 Design- und Geräteänderungen vorbehalten.

<b>1 Inhaltsverzeichnis</b>	<b>2</b>	
<b>2 Allgemeines</b>	<b>3</b>	
2.1 Zielgruppen	3	
2.2 Mitgeltende Dokumente	3	
2.3 Symbole in dieser Anleitung	3	
2.4 Gewährleistung und Haftung	4	
<b>3 Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>	
3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4	
3.2 Pflichten des Betreibers	4	
3.3 Pflichten des Personals	4	
3.4 Qualifikation Personal	4	
3.5 Spezielle Gefahren	4	
<b>4 Druckraum und Funktion</b>	<b>4</b>	
4.1 Druckraum	4	
4.2 Funktion	5	
4.3 Öffnungscharakteristiken	5	
4.4 Die Feder	5	
4.5 Durchflussrichtung	5	
4.6 Typenschild	6	
<b>5 Geltungsbereich dieser Betriebsanleitung</b>	<b>6</b>	
5.1 NI-Sicherheitsventile	6	
5.2 Besondere Ausführungen	7	
<b>6 Werkseitige Prüfungen / Vorkehrungen</b>	<b>7</b>	
6.1 Funktion	7	
6.2 Dichtheit	7	
6.3 Zertifikate	7	
6.4 Transportsicherungen	7	
<b>7 Transport / Lagerung / Entsorgung</b>	<b>8</b>	
7.1 Eingangskontrolle	8	
7.2 Transport	8	
7.3 Lagerung Sicherheitsventil	8	
7.4 Lagerung von Elastomer-Erzeugnissen	8	
7.5 Entsorgung	8	
<b>8 Einbau</b>	<b>9</b>	
8.1 Allgemeines	9	
8.2 Einbaulage	9	
8.3 Druck	9	
8.4 Temperatur	9	
8.5 Leitungen	9	
8.6 Montage / Demontage	10	
<b>9 Sicherheitsventil in der Anlage</b>	<b>10</b>	
9.1 Allgemeines	10	
9.2 Gefahren bei ordnungsgemäßem Betrieb	10	
9.3 Unvorhersehbare Ereignisse / Höhere Gewalt	11	
9.4 Verträglichkeit zwischen Medium und Ventilwerkstoff bzw. Dichtungswerkstoff	11	
9.5 Dynamische Beanspruchung im Betrieb	11	
<b>10 Inbetriebnahme</b>	<b>11</b>	
<b>11 Instandhaltung</b>	<b>12</b>	
11.1 Inspektion	12	
11.2 Wartung	13	
<b>12 Störungsbehebung</b>	<b>14</b>	
<b>13 Rücksendung</b>	<b>15</b>	
<b>14 Ersatzteile</b>	<b>15</b>	
<b>15 Außerbetriebnahme</b>	<b>15</b>	
<b>16 Anhang</b>	<b>16</b>	
16.1 Widerstandsbeiwert	16	
16.2 Standard - Werkstoff / Druck- und Temperaturgrenzen	17	
16.2.1 Typ 30	17	
16.2.2 Typ 31	25	
16.2.3 Typ 32	33	
16.3 Konformitätserklärung	41	

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 2 Allgemeines

In dieser Betriebsanleitung werden Einbau, Inbetriebnahme und Instandhaltung von Sicherheitsventilen beschrieben. Machen Sie sich mit der Funktion des Sicherheitsventils vertraut und lesen Sie diese Dokumentation und die mitgeltenden Dokumente aufmerksam durch, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Die Betriebs- und Instandhaltungsanleitung ist Teil der Armatur und muss auch bei Verkauf bei der Armatur verbleiben.

Ein Sicherheitsventil ist ein Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion zum Schutz von Druckgeräten bei Überschreitung der zulässigen Grenzen und fällt damit unter die Richtlinie 2014/68/EU des Europäischen Parlaments und des Rates („Druckgeräterichtlinie“) Artikel 2 Abschnitt 4.

Bei korrekter Auslegung verhindert ein Sicherheitsventil selbsttätig ein Überschreiten des zulässigen Betriebsüberdrucks um mehr als 10%.

Bei NI-Sicherheitsventilen werden werksseitig alle erforderlichen Maßnahmen ergriffen, um ein exaktes Funktionieren sicherzustellen. Allerdings gehen von einem Sicherheitsventil auch im ordnungsgemäßen Betrieb Gefahren für Menschen und Anlagen aus. Dies sind im Einzelnen:

- Verletzungsgefahr durch das Gewicht des Sicherheitsventils (scharfe Kanten): Tritt auf beim Transport, der Handhabung oder Montage des Sicherheitsventils.
- Verletzungsgefahr durch austretendes Fluid, hohe Strömungsgeschwindigkeiten, Druck und Schall: Tritt auf beim ordnungsgemäßen Ansprechen des Sicherheitsventils.
- Verätzungs-, Verbrühungs- und Vergiftungsgefahr durch aggressives, heißes oder giftiges Fluid: Tritt auf, wenn das Sicherheitsventil undicht ist.
- Gefahr des Berstens des Sicherheitsventils, des Behälters oder von Anlagenteilen zusammen mit Gefahren durch austretendes Fluid: Tritt auf, wenn das Sicherheitsventil falsch ausgelegt wurde oder durch Blockierung, Verunreinigungen oder Beschädigung ohne Funktion ist.

Um Gefahren so gering wie möglich zu halten, muss diese Betriebsanleitung unbedingt beachtet und eingehalten werden. Langjährige Erfahrung und Forderungen aus folgenden Regelwerken liegen ihr zugrunde:

- TRB 100, 403
- TRD 421 und 721
- API 520, 527
- AD2000-Merkblätter
- DIN EN ISO 4126, DIN EN 12266, DIN EN 12516, DIN 3840
- Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU
- TÜV-Verband
- Nationale, europäische und internationale Normen

## 2.1 Zielgruppen

### Betreiber:

Der Betreiber muss sicherstellen, dass

- die Betriebsanleitung an der Anlage verfügbar ist.
- mit Tätigkeiten an der Armatur beauftragtes Personal vor Arbeitsbeginn diese Betriebsanleitung und alle mitgeltenden Dokumente gelesen und verstanden hat, insbesondere Sicherheits- und Instandhaltungsinformationen.
- länderspezifische und anlagenbezogene gesetzliche oder sonstige Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften eingehalten werden.

### Personal:

Das Personal muss diese Betriebsanleitung und die mitgeltenden Dokumente lesen, beachten und befolgen, insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise.

## 2.2 Mitgeltende Dokumente

- Technische Dokumentation
- Wartungs- und Reparaturanleitung

## 2.3 Symbole in dieser Anleitung

Sicherheitshinweise sind in dieser Anleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Sicherheitshinweise werden durch Signalworte eingeleitet, die das Ausmaß der Gefährdung zum Ausdruck bringen.



### GEFAHR

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.



### WARNUNG

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



### VORSICHT

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



### HINWEIS

Diese Kombination aus Symbol und Signalwort kennzeichnet Hinweise zur korrekten Anwendung und zum umweltgerechten Vorgehen. Nichtbeachtung kann Sachschäden und Gefahren für die Umwelt zur Folge haben.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 2.4 Gewährleistung und Haftung

Vorbehaltlich aller vertraglich vereinbarten Gewährleistungs- und Haftungsbestimmungen sind Gewährleistungs- und Haftungsansprüche insbesondere in folgenden Fällen ausgeschlossen:

- Nicht bestimmungsgemäß Verwendung des NI - Sicherheitsventils
  - Unsachgemäße Montage
  - Unregelmäßige oder unzureichende Instandhaltung
  - Verwendung von Ersatzteilen und Zusatzeinrichtungen, die nicht von der **Niezgodka GmbH** freigegeben wurden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile der **Niezgodka GmbH** verwendet werden.

## 3.5 Spezielle Gefahren

Für den Betrieb mit Sauerstoff bzw. anderen oxidierenden Fluiden sämtliche Teile frei von Ölen und Fetten halten. Für die Schmierung der O-Ringe, medienberührten Führungsflächen und der Gewindeverbindungen ist nur für den Betrieb in Sauerstoffatmosphäre zugelassenes Schmiermittel zu verwenden, beispielsweise „gleitmo 591(OX)“.

Beim Umgang mit gefährlichen Medien der Fluidgruppe 1 nach DGRL (z.B. heiß, brennbar, explosiv, giftig, gesundheitsgefährdend, umweltgefährdend) Sicherheitsbestimmungen für den Umgang mit gefährlichen Stoffen beachten.

Leckagen und Restmengen sicher auffangen und umweltgerecht entsorgen.

Bei allen Arbeiten am Sicherheitsventil persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

## 3 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Sicherheitsventil dient in Anlagen und Rohrleitungen zum Abbau von unzulässigem Überdruck, der ansonsten zur Gefahr eines Berstens werden kann, unter den Ansprechdruck des Sicherheitsventils. Das Sicherheitsventil darf nur innerhalb der zulässigen Grenzwerte betrieben werden.

Ein Sicherheitsventil ist ein Ausrüstungsteil mit Sicherheitsfunktion zum Schutz von Druckgeräten bei Überschreitung der zulässigen Grenzen und fällt damit unter die Richtlinie 2014/68/EU des Europäischen Parlaments und des Rates („Druckgeräterichtlinie“) Artikel 2 Abschnitt 4.

Bei korrekter Auslegung verhindert ein Sicherheitsventil selbsttätig ein Überschreiten des zulässigen Betriebsüberdrucks um mehr als 10%.

### 3.2 Pflichten des Betreibers

- Sicherheitsventil nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Anleitung betreiben.
- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur Verfügung stellen.
- Verantwortungen, Zuständigkeiten und Überwachung des Personals regeln.
- Folgende Arbeiten sind ausschließlich von technisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen:
  - Montage-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten

### 3.3 Pflichten des Personals

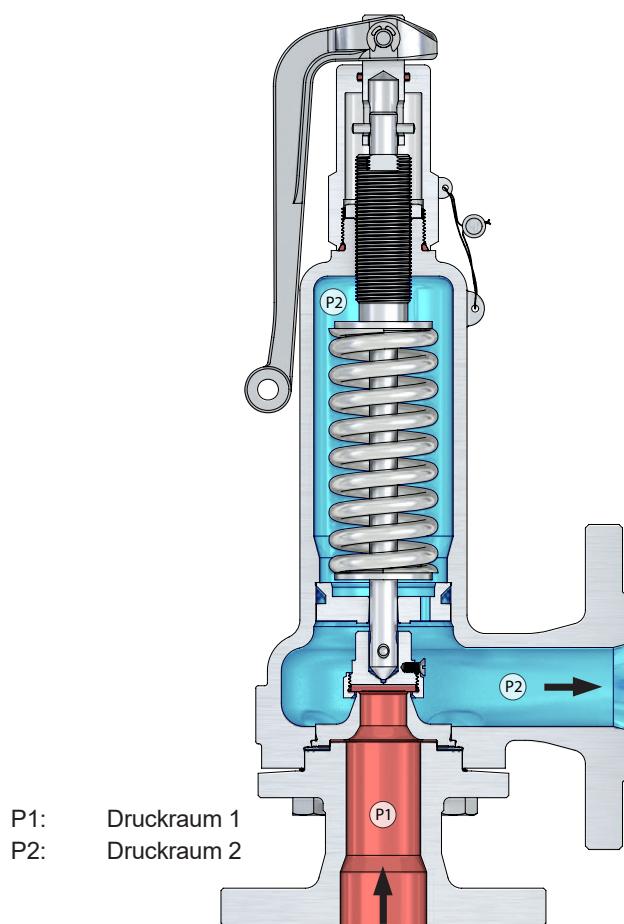
- Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung beachten.
- Bei sicherheitsrelevanten Funktionsstörungen Sicherheitsventil sofort stillsetzen und sichern. Die Störungen sind zu melden und umgehend beseitigen zu lassen.
- Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

### 3.4 Qualifikation Personal

- Fachkräfte mit Zusatzausbildung für die Montage des jeweiligen Rohrleitungssystems

## 4 Druckraum und Funktion

### 4.1 Druckraum



P1: Druckraum 1

P2: Druckraum 2

Abbildung kann abweichen

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 4.2 Funktion

Erreicht der Druck vor dem Sicherheitsventil den Ansprechdruck, spricht das Ventil an, d. h. es öffnet zunächst ein wenig und führt geringe Mengen Fluid ab. Steigt der Druck weiter an, öffnet es weiter und es wird auch mehr Fluid abgeführt. Bei max. 10% (5% bei Ausführung Vollhub-Sicherheitsventil) Druckanstieg ist der für den abzuführenden Massenstrom erforderliche Hub erreicht. Sinkt der Druck auf 10% (kompressible Fluide / Dämpfe u. Gase) bzw. 20% (inkompressible Fluide / Flüssigkeiten) unter den Ansprechdruck ab, schließt das Ventil und es entweicht kein Fluid mehr.

## 4.3 Öffnungscharakteristiken

NI-Sicherheitsventile sind bauteilgeprüfte Sicherheitsventile gemäß AD2000-A2 Abschnitt 3.1 und ggf. nach DIN EN ISO 4126 (siehe Typenschild):

Normal-Sicherheitsventile erreichen nach dem Ansprechen innerhalb eines Druckanstiegs von max. 10% den für den abzuführenden Massenstrom erforderlichen Hub. An die Öffnungscharakteristik werden keine besonderen Anforderungen gestellt. Sie sind daher zu empfehlen bei normalem bzw. langsamem Druckanstieg und mittleren Massenströmen.

## 4.4 Die Feder

NI-Armaturen stellt ausschließlich federbelastete Sicherheitsventile her.

Druckbereich: Den verwendeten Federn sind bestimmte Druckbereiche durch Federnummer zugeordnet. Nur innerhalb dieser Bereiche arbeitet das Sicherheitsventil, wie in der Zulassung (Bauteilprüfung) nachgewiesen.

Veränderungen: Eine Veränderung des Ansprechdrucks und der Austausch von Federn können im schlimmsten Fall dazu führen, dass die Windungen der Feder aneinander liegen (Feder auf Block) und das Sicherheitsventil ohne Funktion ist. Falls am Sicherheitsventil eine Druckverstellung vorgenommen werden soll, ist deshalb vorher zu prüfen, ob die Feder für den neuen Druck noch geeignet ist. (Rückfrage bei NI-Armaturen).

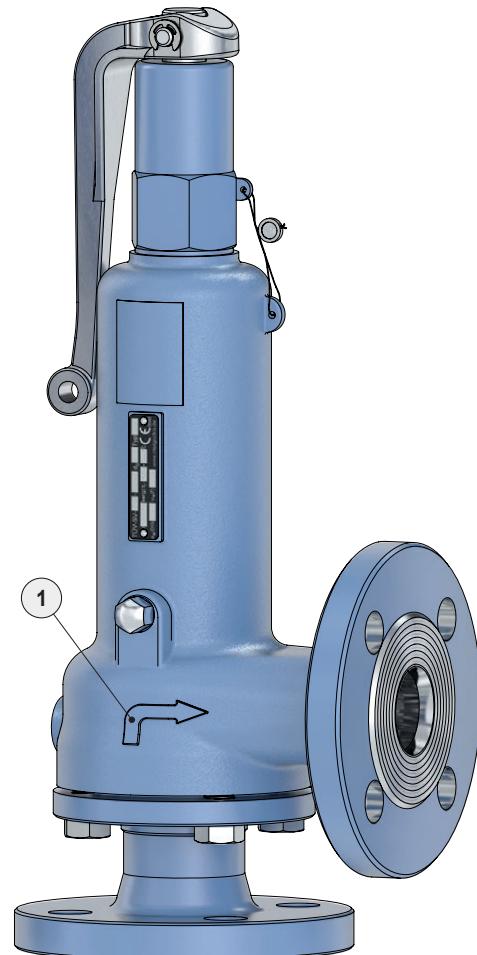
Da bei Veränderung des Ansprechdrucks eine Überprüfung der Auslegung des Sicherheitsventils und ggf. eine neue Kennzeichnung erforderlich ist, ist es am sichersten, die Armatur zur neuen Druckeinstellung in unser Hamburger Werk einzuschicken.

Werkstoffe: Der Federwerkstoff muss für die vorhergesehenen Betriebsbedingungen geeignet sein. Bei niedrigeren Temperaturen oder wenn es für das Fluid benötigt wird, kann das Sicherheitsventil auf Anfrage mit Heizmantel ausgerüstet werden. Erhöhte Temperaturen können bei der Berechnung der Feder durch einen Korrekturfaktor berücksichtigt werden. Dies ist aber erst bei >200°C nötig. Auf Anfrage ist die Verwendung von hochwarmfesten Federwerkstoffen oder die Kühlung der Federhaube möglich.

Feder: Es ist möglich, bei der Berechnung der Feder erhöhte Temperaturen durch einen Korrekturfaktor zu berücksichtigen. Eine Kühlung der Federhaube ist auf Anfrage möglich. Auf Anfrage werden außerdem Federn aus hochwarmfesten Werkstoffen eingesetzt.

## 4.5 Durchflussrichtung

Die Durchflussrichtung ist am Richtungspfeil (1) am Sicherheitsventil zu erkennen.



Die Ventile sind plombiert. Auf der Plombe befindet sich das Herstellerkennzeichen.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 4.6 Kennzeichnung / Typenschild

NI-Sicherheitsventile tragen folgende Kennzeichnung:

Erforderliche Kennzeichnung: in der Gehäuseoberfläche oder eingestempelt, u.a. Nennweite, Nenndruck und Werkstoff von Eintritt und Austritt, Kegeldichtungswerkstoff, Strömungsrichtung, Herstellerkennzeichen, Kennzeichen der Abnahmegerüsstschaft (auf Anfrage).

Bauteil-Kennzeichnung: auf einem Typenschild bzw. direkt signiert: TÜV-Bauteilkennzeichen, engster Strömungsdurchmesser, Ausflussziffern für verschiedene Fluide, Einstelldruck, Typenbezeichnung, Herstellernname und CE-Kennzeichen mit Kennnummer der benannten Stelle.

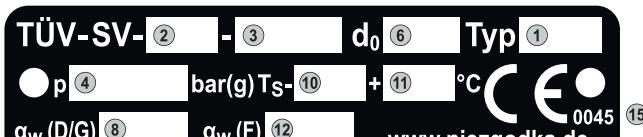


Abbildung 1: Typenschild  
nach AD 2000

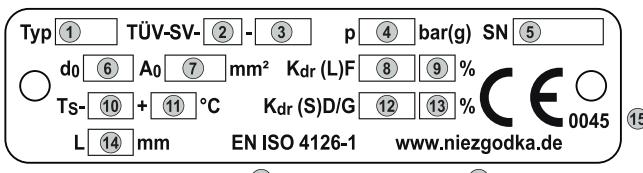


Abbildung 2: Typenschild  
nach DIN EN ISO 4126

Pos.	Bezeichnung
1	Typenbezeichnung
2	Jahreszahl gemäß gültigem TÜV-Verband
3	TÜV-Verband Bauteilprüfnummer
4	Einstelldruck
5	Seriennummer
6	Engster Strömungsdurchmesser
7	Engster Strömungsquerschnitt
8	Ausflussziffer max. (L) F = für Flüssigkeiten
9	Öffnungsdruckdifferenz bei Flüssigkeiten
10	Temperatur min.
11	Temperatur max.
12	Ausflussziffer max. (S) D/G = Dämpfe / Gase
13	Öffnungsdruckdifferenz bei Dämpfen / Gase
14	Ventilhub
15	CE-Kennzeichnung - Nummer der benannten Stelle
16	Normbezeichnung
17	Hersteller

## 5 Geltungsbereich dieser Betriebsanleitung

### 5.1 NI-Sicherheitsventile

Ventilarten: Diese Bedienungsanleitung gilt für alle bauteilgeprüften NI-Sicherheitsventile. Sie sind federbelastet und direktwirkend, unterscheiden sich aber durch Bauform, Öffnungscharakteristik und Fluid. D = Dämpfe ; G = Gase , F = Flüssigkeiten , F/K/S = flüssige, körnige und staubförmige Güter:

Flansch-Sicherheitsventil für D/G/F:

Normal-Sicherheitsventil

Typ 30, 31 / BG I, BG II, BG III und BG IV

Vollhub-Sicherheitsventil

Typ 32 / BG I, BG II, BG III und BG IV

Werkstoffe: Werkstoffe werden entsprechend dem Verwendungszweck gewählt. Bei der Auslegung der Sicherheitsventile muss die Umgebungstemperatur berücksichtigt werden. Anpassung an Temperaturen erfolgt durch Wahl einer entsprechend niedrigeren Nenndruckstufe oder spezieller Werkstoffe.

Für austenitische Werkstoffe gilt:

Bei Einsatz bis zu den im Merkblatt genannten Grenztemperaturen und einer Betriebsdauer bis zu 100.000 Stunden tritt keine interkristalline Korrosion auf (gemäß AD2000 Merkblatt W2 Tafel 7 Fußnote 4).

Ausführung xxx.1: aus Sphäro-Stahlguss/Stahl für nicht-aggressive Dämpfe/Gase/Flüssigkeiten (D/G/F) mit Temperaturen von -10°C bis +280°C.

Ausführung xxx.2: aus rost- und säurebeständigem Stahl/Stahlguss für aggressive D/G/F mit Temperaturen von -60°C bis +280°C.

Ausführung xxx.7: aus rost- und säurebeständigem Stahl/Stahlguss für Fluidtemperaturen -200°C bis +280°C.

*Über 280°C Fluidtemperatur ist die Verwendung einer temperaturbeständigen Feder notwendig.*

Kegeldichtung: Die angegebenen Einsatzgrenzen gelten für metallisch dichtende Sicherheitsventile. Bei weichdichtenden Sicherheitsventilen sind die Einsatzgrenzen der Weichdichtung maßgebend. (siehe auch 7.4 und NI-Katalog) Dichtungswerkstoffe werden von NI-Armaturen den Einsatzbedingungen (Fluid, Druck, Temperatur) entsprechend ausgewählt.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 5.2 Besondere Ausführungen

Öl- und fettfrei: Für bestimmte Fluide (z.B. Sauerstoff) werden Sicherheitsventile ölfrei und fettfrei ausgeführt. Dazu werden alle mediumberührenden Einzelteile von mineralölhaltigen Substanzen gereinigt und nur mineralölfreie Schmierstoffe eingesetzt. Diese Sicherheitsventile sind werkseitig mittels eines Aufklebers mit der Aufschrift „öl- und fettfrei“ gekennzeichnet.

Spezielle Werkstoffe: Für Einsatzbedingungen, die außerhalb der in 3.1 angegebenen Grenzen liegen, sind Gehäuseteile, Dichtungen oder Federn in speziellen Werkstoffe erhältlich, z.B. säurefest, für erhöhte Korrosionsbeständigkeit, für erhöhte Warmfestigkeit, für Einsatz im Lebensmittelbereich. Erkennbar an der Kennzeichnung (siehe 4.6) und in der Dokumentation zum Ventil. Für Drucktragende Bauteile aus Titanwerkstoffen werden Zeitstandswerte (VdTÜV WB 230/3 Ausgabe 12/2013) verwendet. Das AD2000-Merkblatt S6 ist zu beachten. Ohne Lebensdauerüberwachung ist die Nutzungsdauer auf 100.000 Betriebsstunden beschränkt.

Mit Heizmantel: Der Heizmantel dient dazu, das Fluid zu erwärmen und damit dünnflüssig zu halten. Anwendung daher bei zähflüssigen Fluiden, wie z.B. Erdöl, oder solchen, die bei normaler Umgebungstemperatur erstarrten, und so das Öffnen des Sicherheitsventils verhindern würden. Erkennbar an dem um den oberen Bereich des Ventils geschweißten zylindrischen Behälter mit eigenem Ein- und Austritt. (*Option HM*)

Mit Spindelblockierschraube: Die Blockierschrauben sind ausschließlich bei Anlagendruckproben zu verwenden. Bei undichten Armaturen ist die Nutzung nicht *STATTHAFT*. Das Anzugsmoment sollte bei metallischen Dichtungen, 10% der Schraubengüte und Standardanzugsmoment zur Dimension nicht überschreiten. Nach der Druckprobe den funktionsbereiten Zustand wiederherstellen und kontrollieren! (*Option BS*)

## 6 Werkseitige Prüfungen / Vorkehrungen

### 6.1 Funktion

Leistungsnachweis: Die Funktion als Sicherheitsventil bzw. Vollhub-Sicherheitsventil mit der zugehörigen Öffnungscharakteristik und Abführung des geforderten Massenstroms gem. AD2000-A2 bzw. DIN EN ISO 4126 ist durch Bauteilprüfung nachgewiesen.

Ansprechdruck: NI-Armaturen gewährleistet die korrekte Einstellung des Ansprechdrucks innerhalb der zulässigen Toleranzen bei atmosphärischem Gegendruck. Nach der Einstellung werden NI-Sicherheitsventile mittels einer Plombe gegen Verstellung des Ansprechdrucks gesichert.

Bewegliche Teile: Bei Entwicklung und Konstruktion werden nur geeignete Werkstoffpaarungen gewählt, die die Funktion des Sicherheitsventils nicht beeinträchtigen. Z.B. im Bereich Spindel / Lüftekappe oder Federteller / Federhaube.

**Achtung!** Sicherheitsventile dürfen nicht beschichtet oder lackiert werden. Durch die Beschichtung bzw. den Lack kann Funktion außer Kraft gesetzt werden.

Grundlage: Erfahrung, Erprobung, Kenntnisse über die Werkstoffeigenschaften.

### 6.2 Dichtheit

Gehäuse: Jedes drucktragende Gehäuseteil wird einer Wasserdruckprobe unterzogen.

Sitz: Die Dichtheit der Ventile ist durch präzise Bearbeitung der Dichtflächen (Läppen) und/oder Auswahl des geeigneten Dichtungsmaterials sichergestellt. Bei metallisch dichtenden Sicherheitsventilen wird auf Anfrage ein Leckratentest z.B. nach API 527 durchgeführt.

Schlussprüfung: Vor Auslieferung wird jedes Sicherheitsventil einer NI-Schlussprüfung unterzogen, bei der es auf Undichtheit und Beschädigungen hin untersucht wird.

### 6.3 Zertifikate

Folgende Abnahmeprüfzeugnisse sind erhältlich:

Für das Ventil: Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.2 durch einen externen Sachverständigen einer Abnahme- oder Klassifikationsgesellschaft oder durch einen Mitarbeiter einer benannten Stelle oder Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.1 durch NI-Abnahmebeauftragten oder Werkszeugnis nach DIN EN 10204 2.2.

Für das Material: Abnahmeprüfzeugnis nach DIN EN 10204 3.1 erstellt durch einen NI-Abnahmebeauftragten, wird für alle medienberührten Teile zur Verfügung gestellt, auf Anfrage auch für andere Teile.

Sonderabnahmen: Auf Anfrage diverse Sonderabnahmen möglich.

### Erklärungen:

Eine Kopie der Konformitätserklärung gem. Anhang IV der Richtlinie (DGRL) 2014/68/EU sind in dieser Betriebsanleitung enthalten.

### 6.4 Transportsicherungen

Schutzkappen: Um Beschädigungen während des Transports weitestgehend auszuschließen, werden NI-Sicherheitsventile mit Schutzkappen oder -stopfen für die Anschlüsse versehen. Diese sind vor Montage in der Anlage zu entfernen.

Bewegliche Teile: Bei Ventilen mit manueller Anlüftung sind außerdem die beweglichen Teile wie z.B. der Lüftehebel mit Draht befestigt, und so gegen unbeabsichtigtes Ziehen und Verdrehen des Kegels auf dem Sitz gesichert. Dieser ist nach der Montage in der Anlage zu entfernen.

Verpackung: Eine produktgerechte, sorgfältige Verpackung schützt das Ventil vor Verschmutzung und Beschädigung während des Transports.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

## 7 Transport / Lagerung / Entsorgung

### 7.1 Eingangskontrolle

Unmittelbar nach Anlieferung der Sicherheitsventile bzw. die Komponenten auf mögliche Transportschäden oder Mängel kontrollieren. Wird ein Schaden festgestellt, so ist vom weiteren Auspacken abzusehen, bis das zuständige Transportunternehmen den Schaden geprüft und bescheinigt hat.

Für Rücksendungen ein Schadensprotokoll ausfüllen und wenn möglich in der Originalverpackung an die **Niezgodka GmbH** zurücksenden.

### 7.2 Transport

- Sicherheitsventil vor Erschütterungen wie z.B. Stoßen, Werfen, Fallenlassen schützen.
- Beim Transport Sicherheitsventil gegen Um- und Herunterfallen sichern.
- Sicherheitsventile möglichst in der Originalverpackung transportieren.
- Ein- und Austrittsöffnungen mit Verschlusskappen oder -stopfen sichern. Diese dürfen erst vor der Montage entfernt werden.



### HINWEIS

#### Sachschäden durch unsachgemäße Lagerung!

Sicherheitsventile ordnungsgemäß lagern.

### 7.3 Lagerung Sicherheitsventil

- Trocken, frostfrei und staubfrei lagern.
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Einseitige örtliche Erwärmung oder Abkühlung vermeiden.
- Lagertemperatur 5 °C - 35 °C einhalten. Bei weichdichtenden Armaturen sind die Angaben für die Kegeldichtung zu beachten.
- Ein- und Austritt der Ventile mit Schutzkappen verschließen.

### 7.4 Lagerung von Elastomer-Erzeugnissen

Die richtige Lagerung von Elastomer-Erzeugnissen hat direkten Einfluss auf die Lebensdauer der jeweiligen Dichtwerkstoffe. Umwelteinflüsse (Sauerstoff, Ozon, Wärme, Feuchtigkeit, Lösungsmittel usw.) beeinträchtigen die Qualität der Elastomere während ihrer Lagerzeit wesentlich, und somit ist es wichtig, dass die Lagerung sachgemäß durchgeführt wird. Dies gilt auch für komplette Armaturen, die mit Elastomerdichtungen ausgerüstet sind.

Die Lagerung von Gummi-Erzeugnissen ist nach DIN 7716 und ISO 2230 genormt. Der Lagerraum sollte kühltrocken und staubfrei sein. Zum Erreichen der maximalen Lebensdauer empfehlen wir folgende Bedingungen:

Verformung: Alle Dichtungen sind je nach Verwendungsart und Abmessung so zu lagern, dass sie sich nicht verformen können. O-Ringe sind nicht zu dehnen, zu falten, zu knicken oder über Haken zu hängen. Grundsätzlich sollte der Elastomerverbrauch nach Lagerein-/-ausgang in Lagerbewegung bleiben (first in, first out). Der Zustand lange gelagerter Dichtungen kann unter

leichter Dehnungsbeanspruchung geprüft werden, feine Risse an der Oberfläche müssen zum Verwerfen der Dichtungen führen.

Temperatur: Die Lagertemperatur sollte zwischen +10 °C und +20 °C liegen. Abweichungen führen zur Lebensdauerverkürzung. Lagerorte in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen sind nicht zulässig.

Feuchtigkeit: Feuchtigkeit und Kondenswasser müssen vermieden werden. Die relative Luftfeuchtigkeit sollte einen Wert zwischen 65 % und 75 % haben.

Sauerstoff / Ozon: Dichtungsmaterialien sollten möglichst in der Originalverpackung verbleiben oder unter Luftabschluss gelagert werden. Im Lagerraum sollten keine ozonerzeugenden Geräte betrieben werden.

Licht: Es sollte keine direkte Sonneneinstrahlung herrschen, ein abgedunkelter Lagerort ist zu bevorzugen.

Kontakte: Bei der Lagerung ist insbesondere darauf zu achten, dass direkter Kontakt zu Lösungsmitteln, Kraftstoffen, Schmierstoffen, Chemikalien, Säuren usw. vermieden wird.

max. Lagerzeiten:

Werkstoff Material	Kurzzeichen Abbreviation	Lagerdauer Storage duration
EPDM	EPDM	10 Jahre / years
Kalrez ®	FFKM	10 Jahre / years
Silikon	(F)VMQ	10 Jahre / years
Teflon	PTFE	10 Jahre / years
Viton ®	FPM	10 Jahre / years



### WARNUNG

Gefahr von Gesundheitsschäden durch giftige oder radioaktive Medien!

Persönliche Schutzausrüstung tragen.

Vor der Entsorgung austretendes Medium auffangen und gemäß örtlichen Vorschriften entsorgen.

Kunststoffteile gemäß örtlichen Vorschriften entsorgen

Eine Trennung der verschiedenen Produktwerkstoffe ist nach Metall / Gummi / Kunststoff / elektronischen Artikeln vorzunehmen und die jeweils länderspezifischen Vorschriften / Bestimmungen bei der weiteren Verwendung sind zu beachten. Die Produkte lassen sich gemäß den Wartungsanleitungen demontieren und somit separieren.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

Flansch-Eckventile



## 8 Einbau

### ! WARNUNG

**Vergiftungsgefahr und Umweltschäden durch Medium!**  
Leckage durch fehlerhafte Montage.  
Montagearbeiten an den Rohrleitungen nur durch für das jeweilige Rohrleitungssystem ausgebildete Fachkräfte durchführen lassen.

### ! HINWEIS

**Sachschaden durch Verunreinigung der Armatur!**  
Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in die Armatur gelangen. Rohrleitung mit neutralem Medium spülen.

### ! HINWEIS

**Sachschaden durch Kontaktkorrosion!**  
Bei der Verwendung unterschiedlicher Werkstoffe in der Einbausituation der Anlage auf den Einfluss der elektrochemischen Spannungsreihe achten.

### ! HINWEIS

**Sachschaden durch ungeeigneten Einsatz der Armatur!**  
Sicherheitsventile sind Regelarmaturen und keine Absperrorgane, die einen dichten Sitzabschluss gewährleisten.  
Nach VDI/VDE-Richtlinie 2174 ist eine Leckage von 0,05 % des Kvs-Wertes zulässig.

## 8.1 Allgemeines

Wirksamkeit des Sicherheitsventils: Sicherheitsventile dürfen nicht durch Absperreinrichtungen unwirksam gemacht werden können, weder vor noch hinter dem Ventil.

Kräfte: Im Betrieb können zahlreiche Kräfte auf das Sicherheitsventil wirken:

- Reaktionskräfte beim Abblasen des Sicherheitsventils
- Thermische Beanspruchungen durch Wärmedehnung
- Bei der Montage erzeugte Spannungen
- Schwingungen

Diese müssen so aufgenommen oder abgeführt werden, dass weder das Sicherheitsventil noch die Verbindung oder der Behälter beschädigt werden. Möglichkeiten zur Verhinderung sind:

Rückseitiges Abstützen des Sicherheitsventils, Befestigen der Anschlussleitungen, Dehnmöglichkeiten, Vermeiden von Anlagenschwingungen und Druckstößen im Fluid. Sicherheitsventile sind spannungsfrei in die Anlage einzubauen.

## 8.2 Einbaulage

**NI-Sicherheitsventile** sind unter Beachtung der Strömungsrichtung stets senkrecht, d.h. mit stehender Federhaube einzubauen. Die Strömungsrichtung vom Eintritt zum Austritt ist durch einen Richtungspfeil auf dem Ventilgehäuse kennzeichnet.

## 8.3 Druck

Betriebsdruck: Ein unbeabsichtigtes Ansprechen von Sicherheitsventilen ist nach Möglichkeit zu vermeiden. Dazu ist es notwendig, dass ein ausreichender Abstand zwischen Betriebsdruck und Ansprechdruck des Sicherheitsventils eingehalten wird. Empfehlung: Der Betriebsdruck der Anlage sollte für Dämpfe und Gase 85%, für Flüssigkeiten 80% des Ansprechdrucks nicht überschreiten. (Druck spitzen bei Kolbenpumpen beachten!) Ein einwandfreies Schließen des Ventils im Falle des Ansprechens ist somit gewährleistet. Bei Bedarf sind Druck- bzw. Temperaturbegrenzer einzusetzen.

Fremdgegendruck: Der eingestellte Ansprechdruck ist werkseitig als Überdruck [bar g bzw. psig] bezogen auf den Umgebungsdruck eingestellt und angegeben. Die Funktion des Sicherheitsventils ist nur bis zu einem Gesamt-Gegendruck von 10% des Ansprechdrucks gegeben. Darüber sind nach Absprache mit **NI-Armaturen** Einzel-Leistungsnachweise möglich. Konstanter Fremdgegendruck kann durch Verringerung des Einstelldrucks berücksichtigt werden. Der zugrunde gelegte Gegendruck darf dann allerdings nicht überschritten werden, da sich dadurch der Ansprechdruck erhöht. Die Ausblasleitung ist entsprechend dem maximalen Gegendruck auszulegen. Für variablen Fremdgegendruck sind **NI-Sicherheitsventile** nicht geeignet.

## 8.4 Temperatur

Es gelten die Angaben in Abschnitt 5.1 und den Tabellen in Abschnitt 16.2.X, für die verschiedenen Werkstoffausführungen angegebenen Einsatzgrenzen, die in dieser Betriebsanleitung abgedruckt sind.

Umgebungstemperatur: Die jeweilige Umgebungstemperatur muss bei der Auslegung und Werkstoffauswahl für das Sicherheitsventil beachtet werden.

Feder: Siehe Kapitel 4.4 Feder

## 8.5 Leitungen

Allgemeines: Die Anschlussleitungen sind auf die maximal auftretenden Drücke und die entsprechenden Temperaturen auszulegen. Die anschließenden Rohrleitungen sollten kraft- und momentenfrei angeschlossen werden.

Die Verträglichkeit zwischen Medium und Behälter- bzw. Dichtungswerkstoff liegt im Verantwortungsbereich des Betreibers.

Zuleitung: Die Druckverluste in der Zuleitung dürfen 3% des Ansprechdrucks nicht überschreiten. Sie ist daher möglichst kurz zu halten und strömungsgünstig zu verlegen. Ihr Querschnitt darf nicht kleiner als der engste Strömungsquerschnitt des Sicherheitsventils sein.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

**Ausblaseleitung:** Siehe Anhang 16.1 Widerstandsbeiwert. Die Abblaseleitungen verschiedener SV sollten nicht verbunden werden, da sich die Ventile sonst gegenseitig beeinflussen. Die Ausblaseleitung erzeugt beim Abblasen einen Eigengegendruck. Außerdem sollte sie nicht gegenüber von Abzweigungen münden, da hierdurch die Funktion des Sicherheitsventils beeinträchtigt wird. Es ist durch geeignete Einrichtungen zu verhindern, dass Fremdkörper oder Regenwasser in die Ausblaseleitung eindringen können. Die Ausblaseleitungen müssen gefahrlos ausmünden, Gefährdungen durch austretendes Fluid sind durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

**Kondensat:** Im Ventilgehäuse darf kein Fluid oder Kondensat verbleiben, da die Funktion des Sicherheitsventils dadurch beeinträchtigt wird. Die Abführung des Kondensats erfolgt üblicherweise über die Ausblaseleitung. Hinter dem Austritt darf daher nicht gleich ein Bogen folgen. Ausblaseleitungen sind bei Dämpfen und Gasen steigend, bei Flüssigkeiten fallend zu verlegen. An der tiefsten Stelle muss eine ausreichend dimensionierte Entwässerungsleitung angebracht sein.

Eine Entwässerungsbohrung direkt am Gehäuse ist bei **NIEZ**-Sicherheitsventilen eine Sonderausführung und erfolgt nur bei entsprechender Bestellung. Ein nachträgliches Anbringen der Entwässerungsbohrung ist möglich. Dabei entstehende Späne sind gründlich zu entfernen.

## 8.6 Montage / Demontage

**Allgemeines:** Vor Montage oder Demontage eines Sicherheitsventils ist die Anlage in dem entsprechenden Bereich drucklos zu machen. Bei Sicherheitsventilen mit Flanschanschluss stehen durch Nennweite und Nenndruck Anzahl und Geometrie der zu verwendenden Schrauben fest. Die übrigen Daten der Flanschverbindung wie Maße und Eigenschaften der Dichtung, Vorspannkräfte, Anzugsmomente etc. sind vom Anwender entsprechend den Betriebsbedingungen in der Anlage zu bestimmen. Dabei ist folgendes besonders zu beachten:

- Flanschdichtflächen dürfen bei der Montage nicht beschädigt werden.
- Falls Schwingungen zu erwarten sind, sind Schraubensicherungen vorzusehen.
- Das Dichtungsmaterial muss die geeignete Beständigkeit gegenüber Fluid und Temperatur aufweisen. Dichtringe dürfen bei der Montage nicht verrutschen.

Um Verletzungen durch Werkzeugbruch oder ungeeignetes Werkzeug zu vermeiden, sollte für Montage und Demontage qualitativ hochwertiges Werkzeug verwendet werden.

Montage und Demontage dürfen nur durch geschultes Personal erfolgen.

**Montage:** Schutzkappen sind **vor** dem Einbau des Sicherheitsventils zu entfernen. Die Sicherung der Anluftevorrichtung, z. B. Bindedraht um den Lüfthebel bei Ventilkopf „A“ ist erst **nach** dem Einbau zu entfernen. Nach Beendigung der Montage ist ein erster Funktionstest durchzuführen.

**Demontage:** Von Fluidresten in dem Sicherheitsventil oder der Federhaube geht erhebliche Verätzungs-, Verbrennungs- und Vergiftungsgefahr aus. Vor der Demontage eines Sicherheitsventils von der Anlage ist daher festzustellen, welches Fluid sich in dem Sicherheitsventil befinden könnte, und es sind entsprechende Schutzmaßnahmen zu ergreifen.

## 9 Sicherheitsventil in der Anlage

### 9.1 Allgemeines

**Verschmutzungen** in der Anlage (Dichtbandreste o.ä.) gefährden die Dichtflächen des Sicherheitsventils. Auch kleine Verunreinigungen können Undichtigkeit verursachen. Diese können evtl. noch durch Betätigung der Anlüftung abgeblasen werden. Hierbei muss eindeutiger Hub der Ventilspindel erreicht werden. Die Anlage ist vor Einbau eines Sicherheitsventils zu spülen! Bei nicht ausreichend sauberer Anlage oder unsachgemäßer Montage kann das Sicherheitsventil schon beim **ersten** Ansprechen undicht werden.

Die Montage der Gewindeventile sollte ohne Hanf oder PTFE -band erfolgen, Metalldichtringe sind zu bevorzugen.

### 9.2 Gefahren bei ordnungsgemäßem Betrieb

**Metallisch dichtende** Sicherheitsventile können undicht werden. Deshalb ist dafür zu sorgen, dass niemand (Beschäftigte und Dritte) durch austretendes Fluid gefährdet wird. Bei ausreichendem Abstand des Ansprechdrucks vom Betriebsdruck ist die Gefahr jedoch minimiert.

**Weichdichtende** Sicherheitsventile sind innerhalb werkstoffabhängiger Einsatzgrenzen besser dicht. Sie können leichte Beschädigungen am Sitz ausgleichen, allerdings ist ein Verkleben der Dichtflächen möglich. Dies hat eine unzulässige Erhöhung des Ansprechdrucks zur Folge. Durch regelmäßiges Anlüften im Rahmen der Wartung kann dies verhindert werden. Es sind die Einsatzgrenzen und die Medienbeständigkeit des Dichtungswerkstoffs zu beachten.

**Schallemissionen:** Ein geöffnetes Sicherheitsventil emittiert starke Strömungsgeräusche, insbesondere bei hohen Drücken bei Dämpfen oder Gasen.

**Abrasives Fluid:** Bei abrasiven Fluiden muss davon ausgegangen werden, dass das Sicherheitsventil nach dem Ansprechen beschädigte Dichtflächen aufweist. Leichte Undichtigkeiten kann ein weichdichtender Kegel ausgleichen. Einsatzgrenzen des Elastomerwerkstoffs beachten! Bei gefährlichen Fluiden empfiehlt es sich, das Sicherheitsventil nach dem Ansprechen auszutauschen.

Durch abrasive Fluide können auch Abrieberscheinungen an Führungsflächen beweglicher Teile auftreten, was zu Klemmen oder Fressen dieser Teile führen kann. Bewegliche Teile sind daher ebenfalls nach jedem Ansprechen auszutauschen oder zu schützen.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile



Flansch-Eckventile

Abrieb an drucktragenden Teilen führt zu einer Reduzierung der Festigkeit. Dies kann zum Bersten des Sicherheitsventils führen. Hier sind die Wartungen entsprechend häufiger durchzuführen.

## Zähes/klebendes/aushärtendes Fluid:

Sicherheitsventile dürfen nicht durch zähe, klebende oder aushärtende Fluide unwirksam werden. Geeignete Maßnahmen sind u.a. regelmäßiges Anlüften oder Heizen/Kühlen.

Vereisung: Beim Abblasen des Sicherheitsventils kann durch die Entspannung des Fluids und das damit verbundene Absinken der Temperatur eine Vereisung des Sicherheitsventils eintreten. Dabei bilden sich Eispunkte im Ausblasraum oder am Sitz, die das Schließen des Sicherheitsventil verhindern können. Dieser Gefahr kann durch Beheizen des Fluids oder des Sicherheitsventil (Heizmantel) begegnet werden.

## Beachten!

Beim Abblasen von Medien z.B. wie Wasserstoff oder Helium kann es zur Temperaturerhöhung kommen.

Heiße/kalte Ventiloberflächen: Die Berührung heißer oder kalter Ventiloberflächen ist durch geeignete Schutzmaßnahmen zu verhindern.

## **9.3 Unvorhersehbare Ereignisse / Höhere Gewalt**

Gefahren, die von Fehlern aufgrund menschlichen Versagens und unvorhergesehenen Ereignissen ausgehen, können nicht 100%ig ausgeschlossen werden. Sie sollten dennoch abgeschätzt und wenn möglich begrenzt werden durch: Gefahrenanalyse für die gesamte Anlage, Bewertung des verbleibenden Risikos, Schutzmaßnahmen, Anweisungen für den Schadensfall, Schulung des Personals.

## **9.4 Verträglichkeit zwischen Medium und Ventilwerkstoff bzw. Dichtungswerkstoff**

Die Verträglichkeit zwischen Medium und Ventilwerkstoff, Medium und Dichtungswerkstoff sowie Ventilwerkstoff und Dichtungswerkstoff liegen im Verantwortungsbereich des Betreibers.

## **9.5 Dynamische Beanspruchung im Betrieb**

Das Druckgerät darf nur so betrieben werden, dass keine Ermüdungsbeanspruchung auftritt. Maximal 1000 Lastwechsel bei PS und beliebig viele Lastwechsel bei PS/10 (vgl. AD2000- Merkblatt S 1 Abs. 1.4).

## **10 Inbetriebnahme**

### **! WARNUNG**

#### **Gefahr von Verletzungen!**

Bei defektem Sicherheitsventil oder beschädigten Zuleitungen das Sicherheitsventil nicht in Betrieb nehmen.

### **! WARNUNG**

#### **Verletzungs- und Vergiftungsgefahr durch herausspritzendes Medium!**

Bei allen Arbeiten an der Armatur persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden.

### **! HINWEIS**

#### **Sachschaden durch Verunreinigung der Armatur!**

Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in die Armatur gelangen. Rohrleitung mit neutralem Medium spülen.

Vor Inbetriebnahme einer Neuanlage bzw. Wiederinbetriebnahme einer Anlage, bei Instandsetzung oder Umbau sind folgende Punkte sicherzustellen:

- Keine Rückstände (Schweißperlen, Schmutz usw.) in der Rohrleitung und Armatur.
- Schutzkappen und Transportsicherung entfernen.
- Sicherheitsventil korrekt montiert und angeschlossen.
- Schutzvorrichtungen sind angebracht.
- Durch Einstellung und Inbetriebnahme des Sicherheitsventil entstehen keine Gefahren für Personen oder Umwelt.

## Funktionsprüfung

- Nach dem Abschluss der Einstellungen die korrekte Funktion des Sicherheitsventil überprüfen.
- Korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen (z.B. Sicherheitsventil, Not-Aus-Taster) prüfen.
- Nach den ersten Belastungen durch Druck und Betriebstemperatur prüfen, ob Armatur dicht ist.

Nach Transport und längerer Lagerung der Sicherheitsventile mit einem voreingestellten Ansprechdruck ist ein verzögertes erstes Öffnen durch einen sogenannten Verklebungseffekt von Sitz und Kegel des Ventils möglich. Dieses kann sowohl bei Dichtflächen: Metall / Elastomere als auch bei hochglanzpolierten Dichtflächen: Metall / Metall zutreffen. Nach dem Einbau des Ventils werden durch eine über den eigentlichen Ansprechdruck erhöhte Druckbeaufschlagung sowie durch die Betätigung der Anlüftung die Dichtflächen voneinander gelöst. Danach ist das Sicherheitsventil wieder mit dem voreingestellten Ansprechdruck unter Berücksichtigung der/zugelassenen Drucksteigerung / Schließdrucks voll funktionsfähig.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

Flansch-Eckventile



## 11 Instandhaltung

### **WARNUNG**

#### **Gefahr von Verletzungen!**

Niemals das Sicherheitsventil öffnen oder Bauteile entfernen, wenn das Sicherheitsventil noch unter Druck steht. Anlage drucklos machen.

Bauteile können durch Verschleiß oder Beschädigung sehr scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Bauteile mit Federn (z.B. Pneumatikantrieb) vorsichtig ausbauen, durch die Federspannung können die Bauteile herausgeschleudert werden.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr von Verbrennungen, Verätzungen und Vergiftung durch Medienreste**

Es können sich Medienresten im Sicherheitsventil oder der Federhaube befinden. Vor der Demontage eines Ventils von der Anlage feststellen, welches Medium sich im Sicherheitsventil befindet und entsprechende Schutzmaßnahmen ergreifen.

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.

Austretendes Medium sicher auffangen und umweltgerecht entsorgen.

### **11.1 Inspektion**

Intervall: Sicherheitsventile speziell im Dampfeinsatz mind. alle 4 Wochen. Prüfintervalle für andere Einsatzbedingungen und die übrige Wartung sind vom Betreiber den Betriebsbedingungen entsprechend festzulegen. Prüfungen und Kontrollen sind mindestens bei jeder inneren oder äußeren Prüfung des zugehörigen Druckgerätes durchzuführen.

- Armatur nach Bedarf mit feuchtem Tuch reinigen.
- Sichtkontrolle auf Dichtheit des Ventils und seiner Schnittstellen zu den Rohrleitungen durchführen.
- Kontrolle auf ungewöhnliche Betriebsgeräusche vor Ort durchführen.
- Sichtkontrolle auf unzulässige Vibrationen durchführen.
- Lesbarkeit des Typenschild kontrollieren.
- Funktion des Ventils kontrollieren.
- Anzugsdrehmomente der Schrauben prüfen.
- Wenn ein Manometer vorhanden ist, kontrollieren, ob das Sicherheitsventil in den zulässigen Grenzen eingesetzt wird.

Innere Prüfung der Sicherheitsventiloberfläche auf Beschädigung (Korrosion) an den dünnsten Wanddicken.

### **HINWEIS**

#### **Sachschaden durch unsachgemäße Instandhaltung!**

Es wird empfohlen, den Austausch von Sicherheitsventilen bzw. Ersatzteilen von einer autorisierten Werkstatt durchführen zu lassen. Stehen keine geeigneten Möglichkeiten zur Instandsetzung zur Verfügung, ist es zweckmäßig, das gesamte Ventil an die **Niezgodka GmbH** einzusenden.

Es dürfen nur die Original-Ersatzteile der **Niezgodka GmbH** verwendet werden.

Zusätzliche Maße und Eigenschaften der Dichtung, Vorspannkräfte, Anzugsmomente etc. sind vom Anwender entsprechend den Betriebsbedingungen in der Anlage zu bestimmen.

- Vor Beginn der Arbeiten ggf. den zuständigen Leiter / Sicherheitsingenieur informieren, um z.B. ein Aus- bzw. Überlaufen von Medien oder Ausströmen von Gasen zu vermeiden.
- Alle von der Demontage betroffenen Maschinen / Anlagen abschalten und gegen Wiedereinschalten absichern. Maschine / Anlage ggf. vom Netz trennen.
- Maschine / Anlage drucklos machen und den anliegenden Restdruck entspannen.
- Montagebereich absperren.
- Armatur bei Bedarf dekontaminieren. Toträume in der Armatur können noch Medium enthalten.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

Flansch-Eckventile



## 11.2 Wartung

**NI**-Sicherheitsventile sind in Konstruktion und Herstellung so beschaffen, dass ein Optimum an Qualität und Servicefreundlichkeit erreicht wird. Ein Minimum an Pflege und Wartung ist das Ergebnis beim Einsatz unserer Armaturen. Wartung darf daher nur durch geschultes Personal erfolgen.

**Prüfintervalle:** Für Sicherheitsventile speziell im Dampfeinsatz mind. alle 4 Wochen. Prüfintervalle für andere Einsatzbedingungen und die übrige Wartung sind vom Betreiber den Betriebsbedingungen entsprechend festzulegen. Prüfungen und Kontrollen sind mindestens bei jeder inneren oder äußereren Prüfung des zugehörigen Druckgerätes durchzuführen.

**Regelmäßiges Anlüften:** Um die Funktionsfähigkeit zu prüfen und mögliche Verunreinigungen oder Ablagerungen zu entfernen, ist bei Sicherheitsventilen regelmäßig die Anlüftung zu betätigen. Dies ist bei Ventilen mit Ventilkopf „A“, „B“, „E“, „M“ und „H“ bei einem Druck  $\geq 85\%$  des Ansprechdrucks manuell möglich. Ventile mit Kopf „C“ (gasdicht mit Kappe) sollten nur extern mit Gas oder bei 100%ig sauberer Anlage auf den Ansprechdruck gebracht werden.

**Undichtigkeiten:** Undichtigkeiten können bei Sicherheitsventilen infolge von Verunreinigungen zwischen Sitz und Kegel oder durch Beschädigungen der Dichtflächen entstehen, die durch Verunreinigungen im Fluid oder durch das Fluid selbst verursacht wurden. Verunreinigungen können entfernt werden, indem das Sicherheitsventil durch Anlüften zum Abblasen gebracht wird. Lässt sich die Undichtigkeit dadurch nicht beseitigen, handelt es sich wahrscheinlich um eine Beschädigung der Dichtflächen. Diese kann durch Nachbearbeitung (Läppen) der Dichtflächen behoben werden. Die erforderlichen Arbeiten sollten nur beim Hersteller oder von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt durchgeführt werden. Undichtigkeiten können ebenfalls auftreten, wenn der Betriebsdruck zu nahe am Ansprechdruck liegt. Hier ist die Auslegung des Sicherheitsventils zu überprüfen. Empfehlungen dazu siehe 8.3.

**Austausch von Sicherheitsventilteilen:** Für den Austausch von Sicherheitsventilteilen / Ersatzteilen wird ebenfalls empfohlen, diesen nur in einer autorisierten Werkstatt durchführen zu lassen. Stehen keine geeigneten Reparaturmittel zur Verfügung, so ist es zweckmäßig, das gesamte Sicherheitsventil an **NI** -Armaturen einzusenden. Alle durch uns gelieferten Ersatzteile sind uneingeschränkt für den Einbau in unsere Sicherheitsventile geeignet. Da jedoch die gelieferten Sicherheitsventile auf den jeweiligen Einsatzfall abgestimmt sind, ist es erforderlich, bei der Bestellung von Ersatzteilen unsere **NI**-Werknummer und die Lieferschein-/Rechnungsnummer bzw. die Kommissionsnummer des Vorgangs mit anzugeben.

**Achtung!** Mit Entfernen der Plombe als Sicherung gegen unbeabsichtigtes Verstellen des Einstelldrucks entfällt die Haftung durch den Hersteller.

**Korrosionsschutz:** Nicht rostfreie **NI**-Sicherheitsventile sind werkseitig von außen mit einem Schutzanstrich versehen. Bei feuchter Umgebung kann das nachträgliche Aufbringen von weiterem Korrosionsschutz erforderlich werden. In diesem Falle ist darauf zu achten, dass die Funktionsfähigkeit beweglicher Teile (z.B. Spindel und Kegel) nicht beeinträchtigt wird. Köpfe mit manueller Anlüftung und der Ausblasraum sollten nicht nachträglich lackiert werden. Für stark korrosive Bedingungen sollten Sicherheitsventile aus Edelstahl verwendet werden.

Bei Sauerstoff sämtliche Teile frei von Ölen und Fetten halten. Für die Schmierung der O-Ringe, medienberührten Führungsflächen und der Gewindeverbindungen ist nur für den Betrieb in Sauerstoffatmosphäre zugelassenes Schmiermittel zu verwenden, beispielsweise „gleitmo 591(OX)“ (-25 °C/+250 °C).

Nach Abschluss der Wartung bzw. Instandsetzung das Sicherheitsventil auf korrekte Funktion und Dichtigkeit prüfen.

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

Flansch-Eckventile



## 12 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursachen	Abhilfe
Sicherheits- / Entlastungsventil spricht nicht an	Flansch- und Gewindeschutzkappen wurden nicht entfernt	Flansch- und Gewindeschutzkappen entfernen
	Spindelblockierschraube (149) wurde nicht entfernt	Spindelblockierschraube (149) entfernen
	Faltenbalg-Ausführung (161) defekt, nicht mehr gegendruckkompensierend	Sicherheits- / Entlastungsventil austauschen
	zähes / klebendes / aushärtendes Medium	Regelmäßiges Anlüften oder Heizen / Kühlen des Sicherheits- / Entlastungsventils
	Vereisungen beim Abblasen	Heizmantel verwenden!
nicht anlängtbar	Der Einsteldruck ist zu hoch / niedrig	Sicherheits- / Entlastungsventil neu einstellen oder austauschen
	Druck unter $\leq$ 85% vom Ansprechdruck	Sicherheits- / Entlastungsventil muss über $\geq$ 85% vom Ansprechdruck anlängtbar sein
Sicherheits- / Entlastungsventil am Sitz undicht	Der Arbeitsdruck ist $\geq$ 90% vom Ansprechdruck	Der Arbeitsdruck muss $\leq$ 90% vom Ansprechdruck sein
	Verunreinigungen zwischen Sitz (001 / 003) und Kegel (060)	Anlüften des Sicherheits- / Entlastungsventils, gegebenenfalls austauschen
Verletzungen durch Mediumreste	Verätzungs-, Verbrennungs- und/oder Vergiftungsgefahr	Vor der Demontage des SV / EV feststellen, welches Medium sich im SV / EV befindet
Flattern	zu groß ausgelegtes Sicherheits- / Entlastungsventil	kleineres Sicherheits- / Entlastungsventil wählen
Öffnungsdruck zu hoch	zu klein ausgelegtes Sicherheits- / Entlastungsventil	größeres Sicherheits- / Entlastungsventil wählen

# Betriebsanleitung für Sicherheitsventile

Flansch-Eckventile



## 13 Rücksendung

Für die Rücksendungen den Warenbegleitschein für Rücksendung ausfüllen und beilegen.

Download unter <https://www.niezgodka.de/service/>.

## 14 Ersatzteile

Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind die Ventil-Nr. und die Lieferschein- / Rechnungsnummer bzw. die Kommissionsnummer des Vorgangs anzugeben oder der Code -Schlüssel.

## 15 Außerbetriebnahme

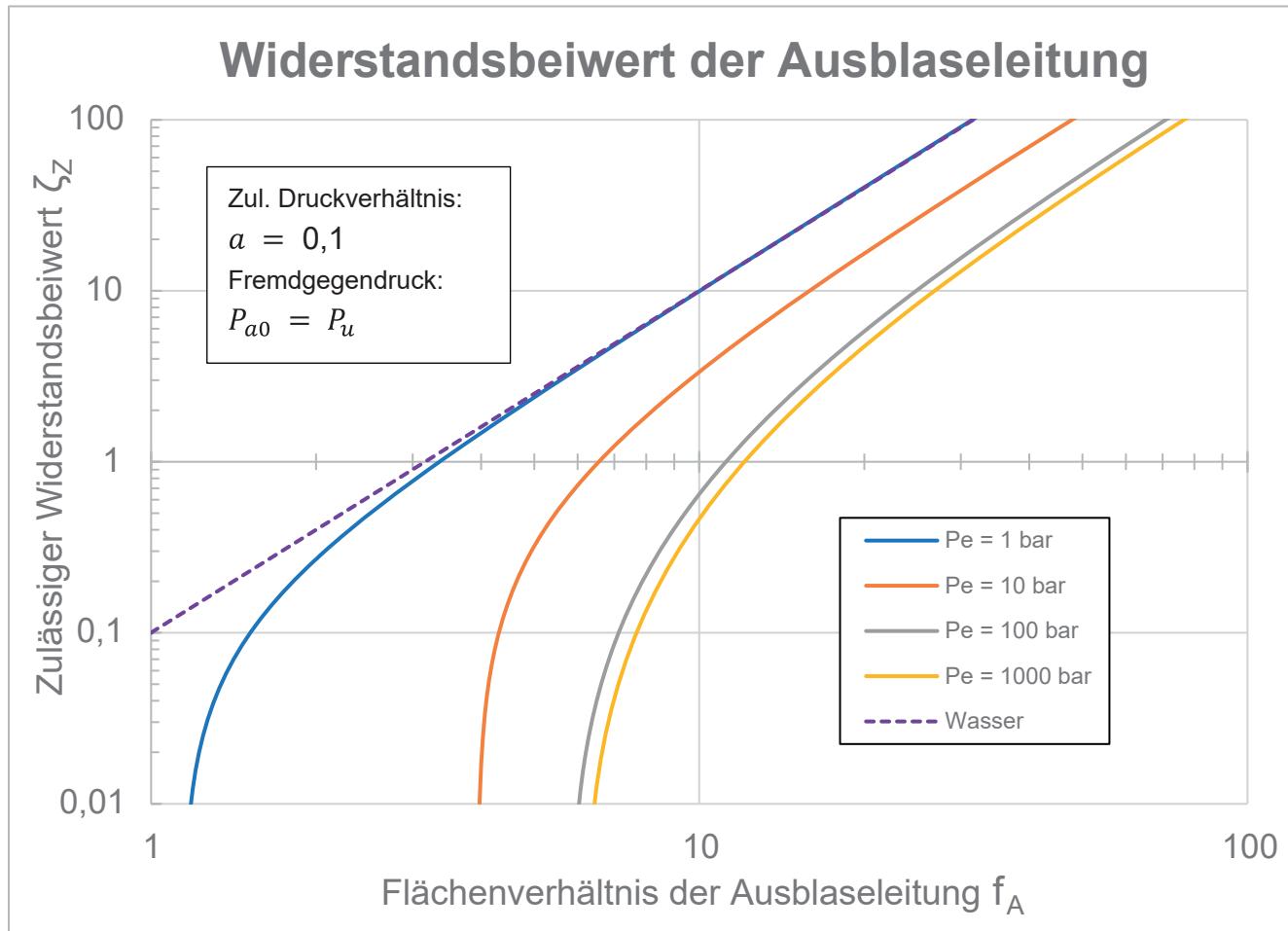
Die Außerbetriebnahme eines Sicherheitsventils darf ausschließlich von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Vor dem Ausbau ist sicherzustellen, dass der Druckbehälter oder das Rohrleitungssystem, an dem das Sicherheitsventil installiert ist, drucklos ist und sich auf Umgebungstemperatur abgekühlt oder entsprechend erwärmt hat. Um eine Gefährdung durch austretende gefährliche Medien zu vermeiden, muss die Anlage vorab vollständig entleert und gespült werden. Bevor die Verbindungen zur Rohrleitung gelöst werden, muss sichergestellt werden, dass der Einbau spannungsfrei erfolgt ist.

Sollte die Anlage über einen längeren Zeitraum stillstehen, ist das Sicherheitsventil ordnungsgemäß zu konservieren.

## 16.1 Widerstandsbeiwert

Um eine einwandfreie Funktion des Sicherheitsventils zu gewährleisten, sollten Gegendrücke gering gehalten werden. Das max. zulässige Druckverhältnis  $a = 0,1$  muss eingehalten werden. Mit diesem Wert lässt sich nach dem Regelwerk AD 2000 Merkblatt A2 Abschnitt 6.3.1 der zulässige Widerstandsbeiwert der Ausblaseleitung berechnen.

Aus dieser Rechnung ( mit  $P_0 = 1,1 \cdot P_e + P_u$  und  $P_a = a \cdot P_e + 1$  ) resultiert das unten gezeigte Diagramm, was somit zum ersten Überschlagen genutzt werden darf.

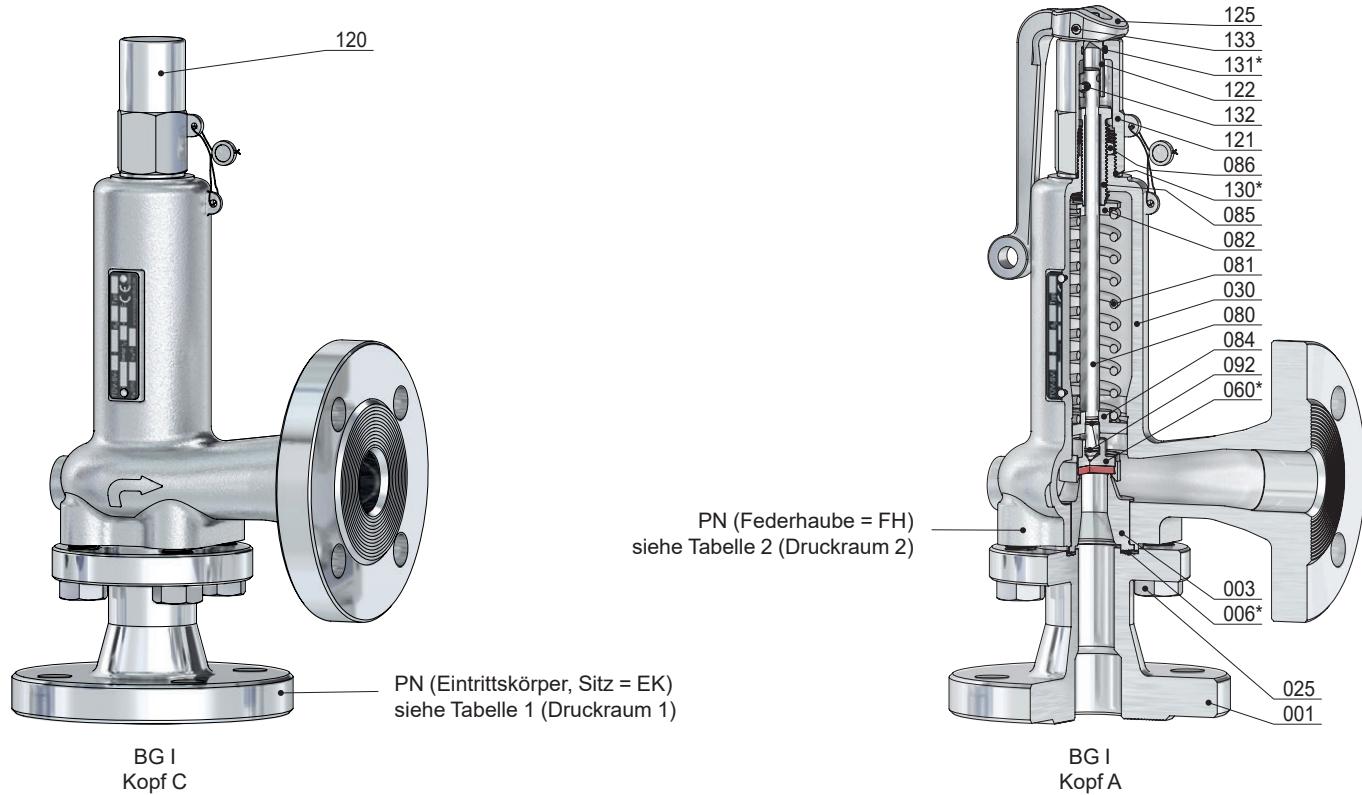


$$\text{Flächenverhältnis: } f_A = \frac{1}{1,1 \cdot \alpha_W} \cdot \frac{A_A}{A_0}$$

## 16.2 Standard - Werkstoff / Druck- und Temperaturgrenzen

### 16.2.1 Typ 30 BG I

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



#### Standard - Anschlussformen:

Baugröße	I						
Eintritt (DN / NPS)	15 / ½	20 / ¾	25 / 1				
do (mm)	12,5	12,5	16 / 18				
Austritt (DN / NPS)	15 / ½	20 / ¾	25 / 1				

#### Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			30.1	30.2	30.7				30.1	30.2	30.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4571
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	092	2	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
006 *	1	Dichtring				120	1	Kappe	1.4104	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
030	1	Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüfthebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	133	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4571						
084	1	Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571						
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 30.X BG I DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	24				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	60				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	24	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	60	40	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 30.X BG I ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]												
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C		
1.0460	150	30	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77		51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
				-29/38°C												
	150	29	29	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5		
	300	75	75	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 30.X BG I			PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
Typ	Werkstoff	DNA			-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C		
30.1	5.3103 (0.7043)	15 / 20 / 25	19	38			19,0	19,0	18,1	16,4	15,6	14,0	12,3			
30.2	1.4581	15	25	38		21,8	25,0	25,0	23,1	21,2	20,0	18,8	17,6	16,5		
30.2	1.4581	20 / 25	40	60		32,8	40,0	37,8	34,9	31,9	30,1	28,4	26,6	24,8		
30.7	1.4308	15	25	38	25	25,0	25,0	21,2	18,4	15,7	14,5	13,3				
30.7	1.4308	20 / 25	40	60	40	40,0	40,0	31,9	27,8	23,6	21,8	20,1				

## 16.2.1 Typ 30 BG II

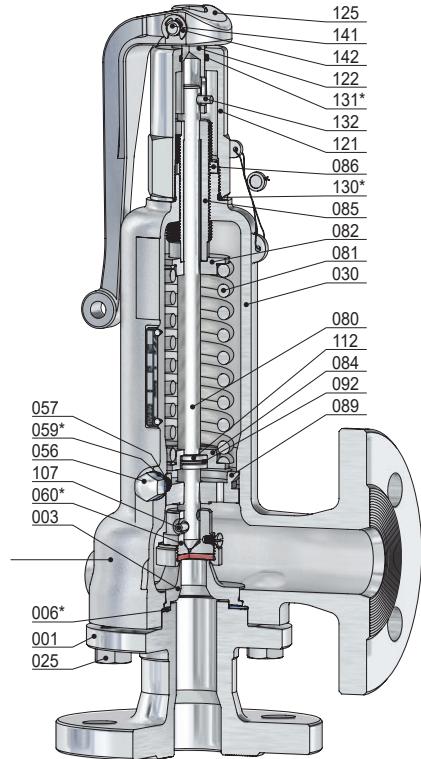
Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



PN (Eintrittskörper, Sitz = EK)  
siehe Tabelle 1 (Druckraum 1)

BG II  
Kopf C

PN (Federhaube = FH)  
siehe Tabelle 2 (Druckraum 2)



BG II  
Kopf A

### Standard - Anschlussformen:

Baugröße	II				
Eintritt (DN / NPS)	32 / 1¼	40 / 1½			
do (mm)	20 / 25	25 / 32			
Austritt (DN / NPS)	32 / 1¼	40 / 1½			

### Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			30.1	30.2	30.7				30.1	30.2	30.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
059 *	2	Dichtring				121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
060 *	1	Kegel komplett				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
062	1	Kegeldichtung				130 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	131 *	1	O-Ring			
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305						
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 30.X BG II DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	80	40	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 30.X BG II ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5		
	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

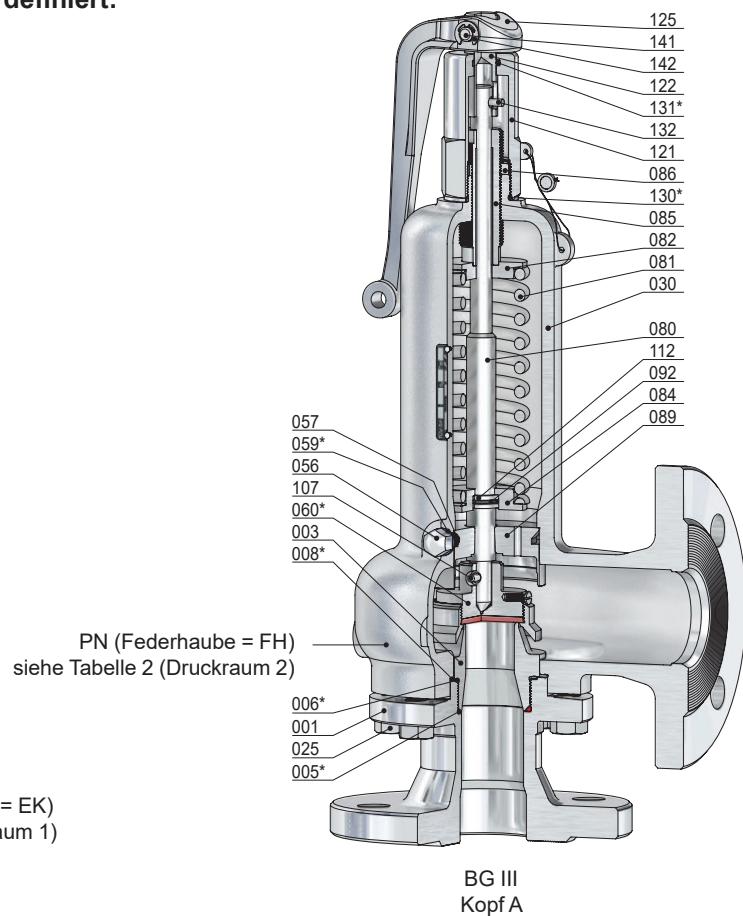
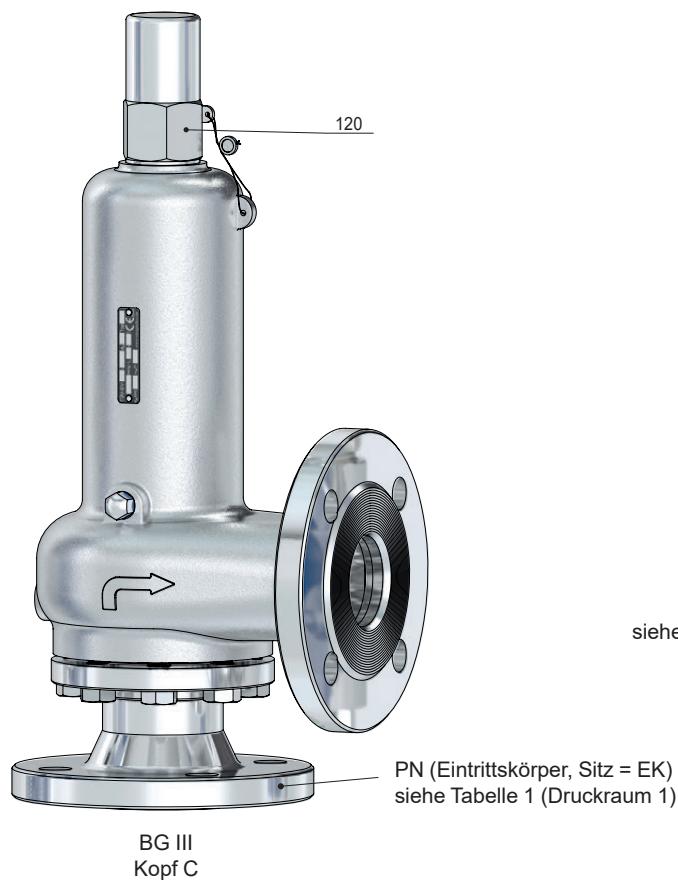
Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 30.X BG II	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
30.1	1.0619	32	17	26				17,0	14,8	13,6	12,3	11,3	10,2	9,5	
30.1	1.0619	40	15	23				15,0	13,1	12,0	10,9	10,0	9,0	8,4	
30.2	1.4581	32	23	35		17,0	23,0	19,8	18,3	16,7	15,8	14,9	13,9	13,0	
30.2	1.4581	40	20	30		15,0	20,0	17,2	15,9	14,5	13,7	12,9	12,1	11,3	
30.7	1.4308	32	22	33	22,0	22,0	22,0	16,9	14,7	12,5	11,6	10,6			
30.7	1.4308	40	19	29	19,0	19,0	19,0	14,6	12,7	10,8	10,0	9,2			
30.7	1.4408	32	23	35	23,0	23,0	23,0	18,0	15,8	13,6	12,4	11,1	10,5	9,9	
30.7	1.4408	40	20	30	20,0	20,0	20,0	15,6	13,7	11,8	10,8	9,7	9,1	8,6	

## 16.2.1 Typ 30 BG III

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



**Standard - Anschlussformen:**

Baugröße	III				
Eintritt (DN / NPS)	50 / 2	65 / 2½			
do (mm)	32 / 40	40 / 50			
Austritt (DN / NPS)	50 / 2	65 / 2½			

**Standard - Werkstoff:**

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			30.1	30.2	30.7				30.1	30.2	30.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
005 *	1	O-Ring				086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
008 *	1	Dichtring				092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
025	8	Schraube	A2	A2	A2	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
059 *	2	Dichtring				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 30.X BG III DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	1.4571	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 30.X BG III ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30		19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4			
	300	77		51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6			
				-29/38°C											
	150	38		19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5	
1.4571	300	100		49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4	

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 30.X BG III	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
30.1	1.0619	50	18	27				18,0	16,0	14,7	13,4	12,2	11,1	10,3	
30.1	1.0619	65	14	21				14,0	12,4	11,3	10,3	9,4	8,5	7,9	
30.2	1.4581	50	20	30		15,0		20,0	17,4	16,1	14,7	13,9	13,1	12,2	11,4
30.2	1.4581	65	15	22,5		11,0		15,0	13,3	12,3	11,2	10,6	10,0	9,4	8,7
30.7	1.4308	50	19	28,5	19,0	19,0		19,0	14,7	12,8	10,9	10,1	9,2		
30.7	1.4308	65	14	21	14,0	14,0		14,0	11,2	9,8	8,3	7,7	7,1		
30.7	1.4408	50	20	30	20,0	20,0		20,0	15,8	13,9	12,0	10,9	9,8	9,2	8,7
30.7	1.4408	65	15	22,5	15,0	15,0		15,0	12,1	10,6	9,2	8,3	7,5	7,1	6,6

## 16.2.1 Typ 30 BG IV

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:

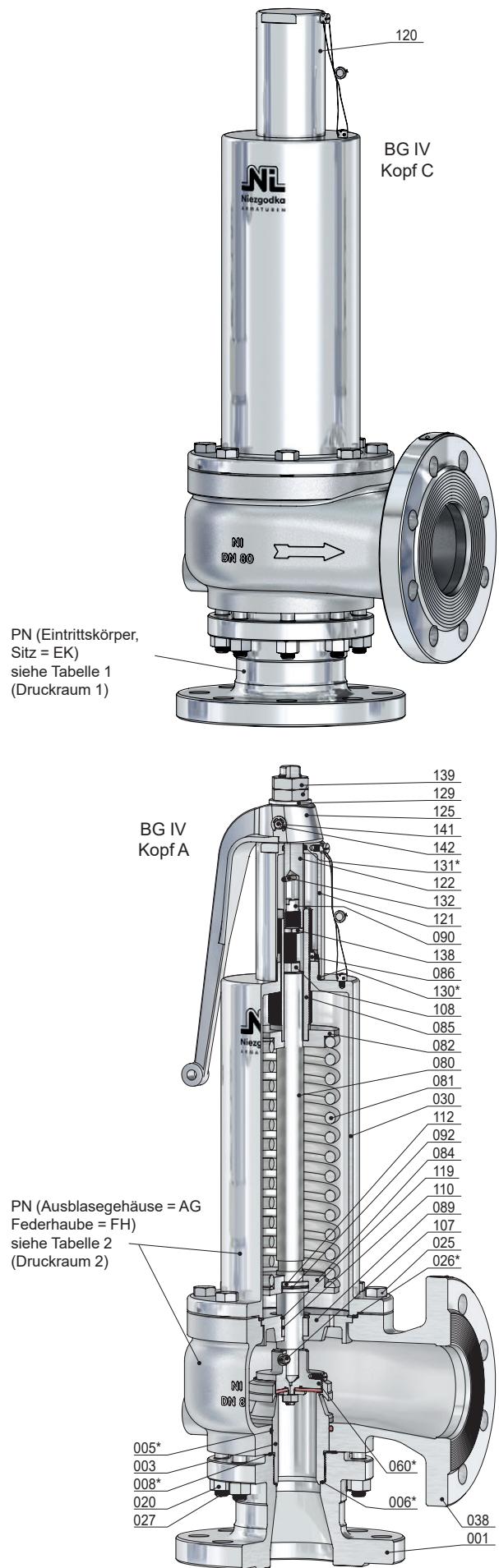
Standard - Anschlussformen:

Baugröße	IV	
Eintritt (DN / NPS)	80 / 3	100 / 4
do (mm)	50 / 58	60 / 70
Austritt (DN / NPS)	80 / 3	100 / 4

Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			30.1	30.2	30.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571
			1.0619	1.4581	
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571
005 *	1	O-Ring			
006 *	1	Dichtring			
008 *	1	Dichtring			
020	8	Mutter	A2	A2	A2
025	8	Schraube	A2	A2	A2
026*	1	Dichtring			
027	8	Stiftschraube	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0255	1.4571	1.4571
038	1	Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308
060 *	1	Kegel komplett			
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571
062	1	Kegeldichtung			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571
065	1	Sicherungsmutter	A4	A4	A4
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2
073	1	O-Ring			
074	1	Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
089	1	Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
090	1	Schraube	A2	1.4571	
092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
108	1	Mutter	A2	A2	
110	1	Buchse			
112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
119	1	Sicherungsring	A2	A2	A2
120	1	Kappe	1.0254	1.4571	1.4571
121	1	Lüftekappe	1.0254	1.4571	
122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
125	1	Lüftehebel			
129	1	Druckscheibe	A2	A2	
130*	1	O-Ring			
131*	1	O-Ring			
132	1	Kerbstift	1.4571	A2	
138	1	Schraube	1.4305	1.4305	
139	2	Mutter	A2	A2	
141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	

\* Verschleißteile



## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 30.X BG IV DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4		
	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2		

EK: 30.X BG IV ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	9,3	7,4	6,5	6,5		
1.4571	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für das Ausblasegehäuse und die Federhaube

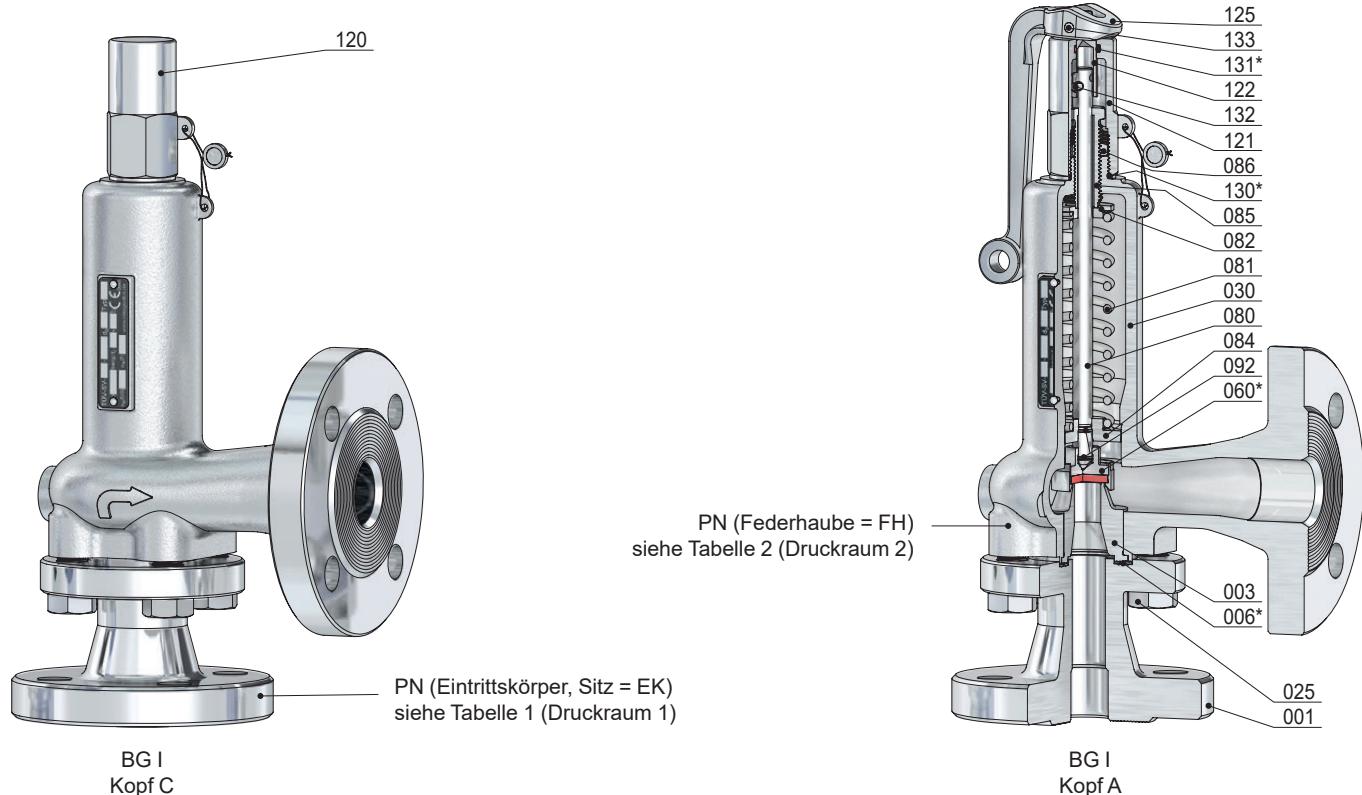
AG: 30.X BG IV	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
30.1	1.0619	80	16	24				16,0	14,0	12,8	11,6	10,6	9,6	9,0	
30.1	1.0619	100	10	15				10,0	8,7	8,0	7,2	6,6	6,0	5,6	
30.2	1.4581	80	16	24		12,0	16,0	13,8	12,7	11,6	11,0	10,3	9,7	9,0	
30.2	1.4581	100	10	15		7,5	10,0	8,6	8,4	7,2	6,8	6,4	6,4	5,6	
30.7	1.4308	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,3	10,7	9,1	8,4	7,7			
30.7	1.4308	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,7	6,7	5,7	5,2	4,8			
30.7	1.4408	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,5	11,0	9,5	8,6	7,7	7,3	6,9	
30.7	1.4408	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,8	6,8	5,9	5,4	4,8	4,5	4,3	

FH: 30.X BG IV	Typ	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
					-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
30.1	1.0460 / 1.0255	16	24				16,0	13,7	12,9	11,9	10,7	9,6			
30.2	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0		
30.7	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0		

\*) Höherwertige Werkstoffe sind gemäß der Baubeschreibung zugelassen.

## 16.2.2 Typ 31 BG I

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



### Standard - Anschlussformen:

Baugröße	I				
Eintritt (DN / NPS)	15 / 1/2	20 / 3/4			
do (mm)	12,5	16 / 18			
Austritt (DN / NPS)	20 / 3/4	25 / 1			

### Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			31.1	31.2	31.7				31.1	31.2	31.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4571
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	092	2	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
006 *	1	Dichtring				120	1	Kappe	1.4104	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
030	1	Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	133	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4571						
084	1	Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571						
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 31.X BG I DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	24				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	60				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	24	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	60	40	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 31.X BG I ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	1.4571	150	29	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5	
	300	75	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

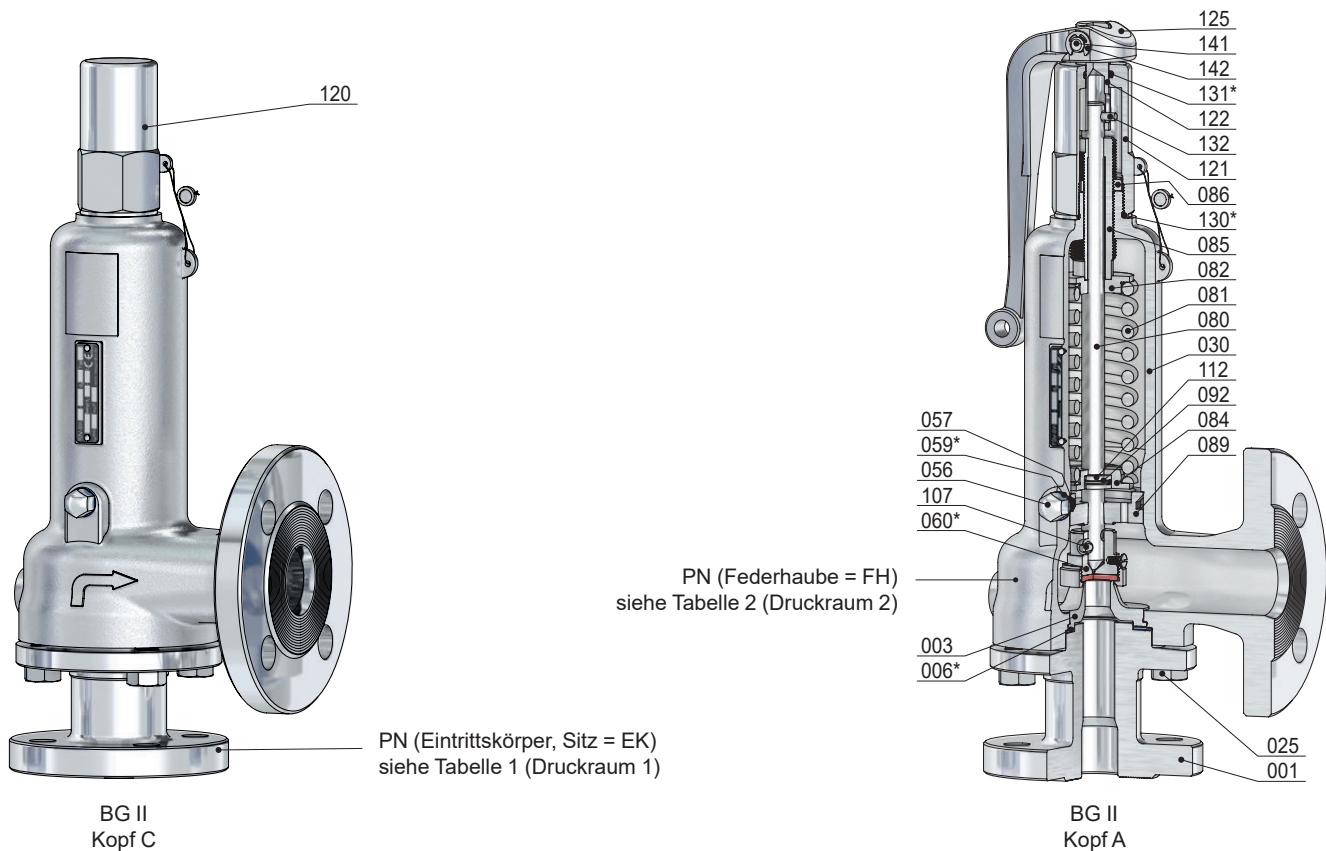
Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 31.X BG I	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
31.1	5.3103 (0.7043)	15 / 20 / 25	19	38				19,0	19,0	18,1	16,4	15,6	14,0	12,3	
31.2	1.4581	15	25	38		21,8	25,0	25,0	23,1	21,2	20,0	18,8	17,6	16,5	
31.2	1.4581	20 / 25	40	60		32,8	40,0	37,8	34,9	31,9	30,1	28,4	26,6	24,8	
31.7	1.4308	15	25	38	25	25,0	25,0	21,2	18,4	15,7	14,5	13,3			
31.7	1.4308	20 / 25	40	60	40	40,0	40,0	31,9	27,8	23,6	21,8	20,1			

## 16.2.2 Typ 31 BG II

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



### Standard - Anschlussformen:

Baugröße	II				
Eintritt (DN / NPS)	25 / 1	32 / 1¼			
do (mm)	20	25			
Austritt (DN / NPS)	32 / 1¼	40 / 1½			

### Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			31.1	31.2	31.7				31.1	31.2	31.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
059 *	2	Dichtring				121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
060 *	1	Kegel komplett				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
062	1	Kegeldichtung	1.4571	1.4571	1.4571	125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	131 *	1	O-Ring			
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 31.X BG II DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	80	40	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 31.X BG II ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]												
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C		
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4					
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6					
			-29/38°C													
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5			
1.4571	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4			

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

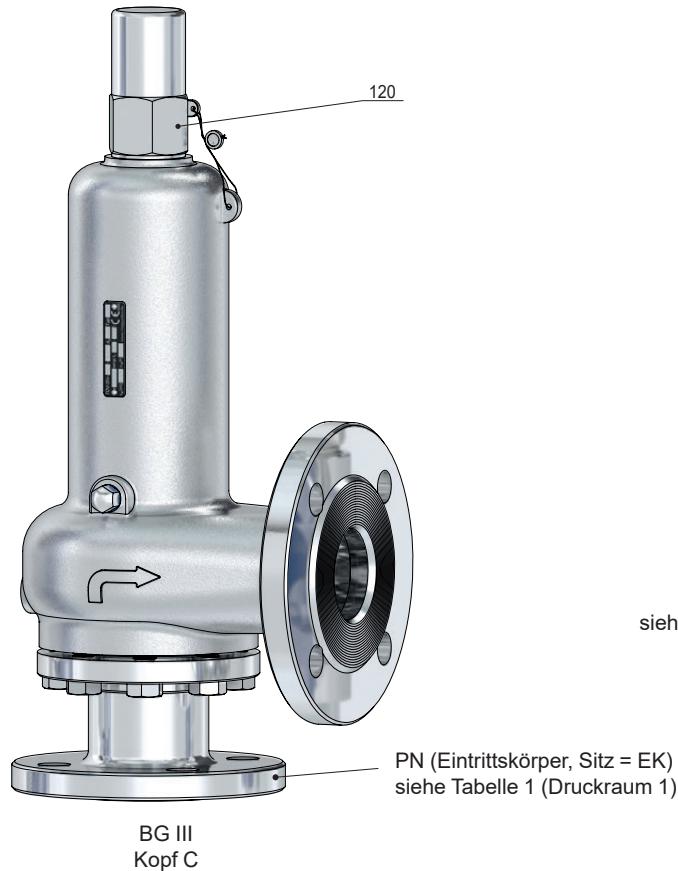
Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

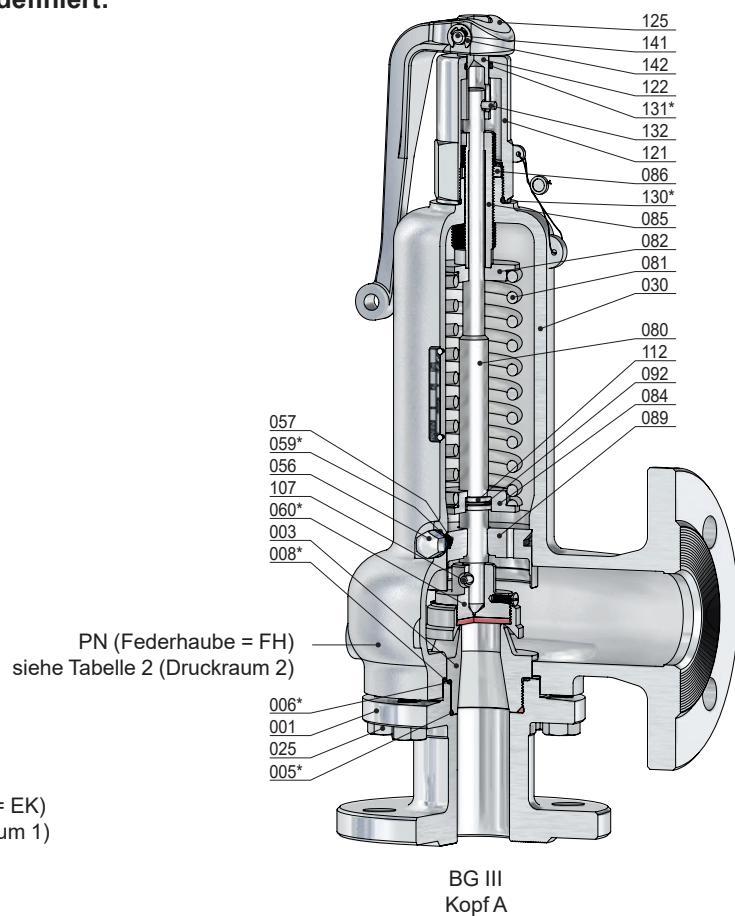
FH: 31.X BG II	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
31.1	1.0619	32	17	26				17,0	14,8	13,6	12,3	11,3	10,2	9,5		
31.1	1.0619	40	15	23				15,0	13,1	12,0	10,9	10,0	9,0	8,4		
31.2	1.4581	32	23	35		17,0	23,0	19,8	18,3	16,7	15,8	14,9	13,9	13,0		
31.2	1.4581	40	20	30		15,0	20,0	17,2	15,9	14,5	13,7	12,9	12,1	11,3		
31.7	1.4308	32	22	33	22,0	22,0	22,0	16,9	14,7	12,5	11,6	10,6				
31.7	1.4308	40	19	29	19,0	19,0	19,0	14,6	12,7	10,8	10,0	9,2				
31.7	1.4408	32	23	35	23,0	23,0	23,0	18,0	15,8	13,6	12,4	11,1	10,5	9,9		
31.7	1.4408	40	20	30	20,0	20,0	20,0	15,6	13,7	11,8	10,8	9,7	9,1	8,6		

## 16.2.2 Typ 31 BG III

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



BG III  
Kopf C



BG III  
Kopf A

**Standard - Anschlussformen:**

Baugröße	III						
Eintritt (DN / NPS)	40 / 1½		50 / 2				
do (mm)	32		40				
Austritt (DN / NPS)	50 / 2		65 / 2½				

**Standard - Werkstoff:**

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			31.1	31.2	31.7				31.1	31.2	31.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
005 *	1	O-Ring				086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
008 *	1	Dichtring				092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
025	8	Schraube	A2	A2	A2	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
059 *	2	Dichtring				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 31.X BG III DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	1.4571	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 31.X BG III ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5		
1.4571	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 31.X BG III	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
31.1	1.0619	50	18	27				18,0	16,0	14,7	13,4	12,2	11,1	10,3	
31.1	1.0619	65	14	21				14,0	12,4	11,3	10,3	9,4	8,5	7,9	
31.2	1.4581	50	20	30		15,0	20,0	17,4	16,1	14,7	13,9	13,1	12,2	11,4	
31.2	1.4581	65	15	22,5		11,0	15,0	13,3	12,3	11,2	10,6	10,0	9,4	8,7	
31.7	1.4308	50	19	28,5	19,0	19,0	19,0	14,7	12,8	10,9	10,1	9,2			
31.7	1.4308	65	14	21	14,0	14,0	14,0	11,2	9,8	8,3	7,7	7,1			
31.7	1.4408	50	20	30	20,0	20,0	20,0	15,8	13,9	12,0	10,9	9,8	9,2	8,7	
31.7	1.4408	65	15	22,5	15,0	15,0	15,0	12,1	10,6	9,2	8,3	7,5	7,1	6,6	

## 16.2.2 Typ 31 BG IV

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:

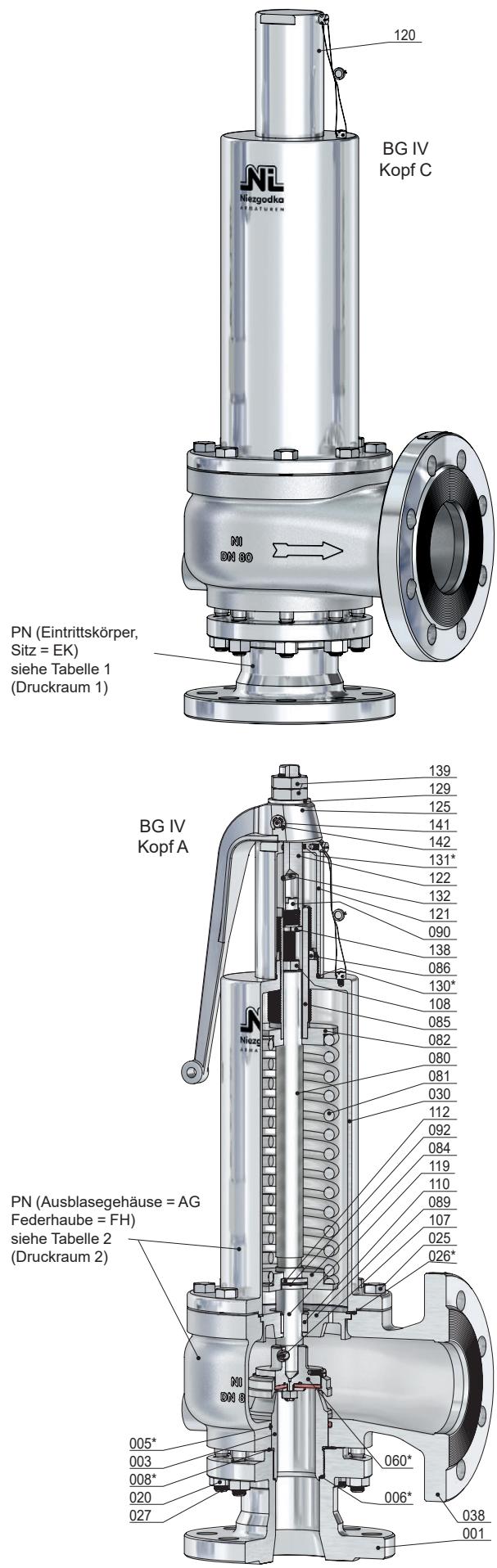
Standard - Anschlussformen:

Baugröße	IV	
Eintritt (DN / NPS)	65 / 2½	80 / 3
do (mm)	50	60
Austritt (DN / NPS)	80 / 3	100 / 4

Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			31.1	31.2	31.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571
005 *	1	O-Ring			
006 *	1	Dichtring			
008 *	1	Dichtring			
020	8	Mutter	A2	A2	A2
025	8	Schraube	A2	A2	A2
026*	1	Dichtring			
027	8	Stiftschraube	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0255	1.4571	1.4571
038	1	Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308
060 *	1	Kegel komplett			
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571
062	1	Kegeldichtung			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571
065	1	Sicherungsmutter	A4	A4	A4
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2
073	1	O-Ring			
074	1	Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
089	1	Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
090	1	Schraube	A2	1.4571	
092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
108	1	Mutter	A2	A2	
110	1	Buchse			
112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
119	1	Sicherungsring	A2	A2	A2
120	1	Kappe	1.0254	1.4571	1.4571
121	1	Lüftekappe	1.0254	1.4571	
122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
125	1	Lüftehebel			
129	1	Druckscheibe	A2	A2	
130*	1	O-Ring			
131*	1	O-Ring			
132	1	Kerbstift	1.4571	A2	
138	1	Schraube	1.4305	1.4305	
139	2	Mutter	A2	A2	
141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	

\* Verschleißteile



## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 31.X BG IV DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4		
	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2		

EK: 31.X BG IV ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	9,3	7,4	6,5	6,5		
1.4571	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für das Ausblasegehäuse und die Federhaube

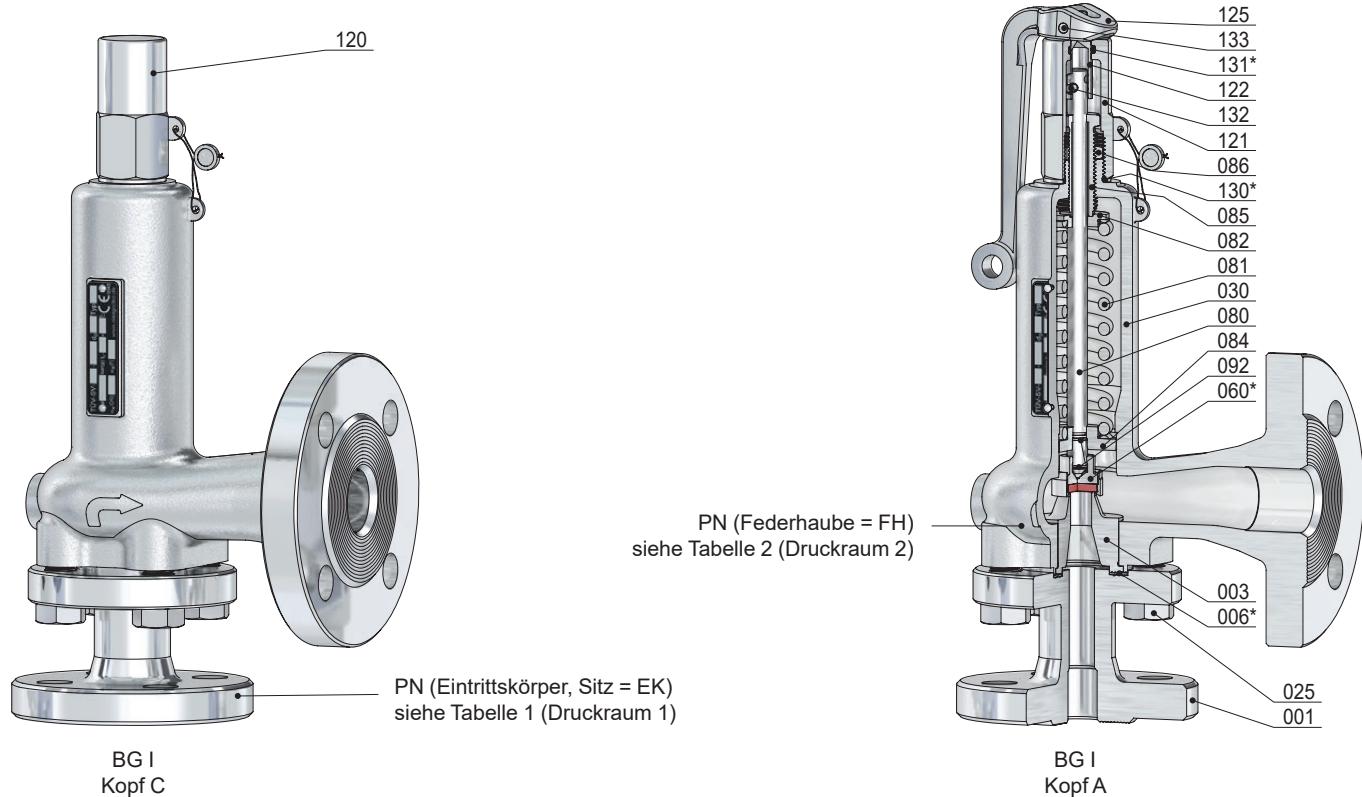
AG: 31.X BG IV	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
31.1	1.0619	80	16	24				16,0	14,0	12,8	11,6	10,6	9,6	9,0	
31.1	1.0619	100	10	15				10,0	8,7	8,0	7,2	6,6	6,0	5,6	
31.2	1.4581	80	16	24		12,0	16,0	13,8	12,7	11,6	11,0	10,3	9,7	9,0	
31.2	1.4581	100	10	15		7,5	10,0	8,6	8,4	7,2	6,8	6,4	6,4	5,6	
31.7	1.4308	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,3	10,7	9,1	8,4	7,7			
31.7	1.4308	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,7	6,7	5,7	5,2	4,8			
31.7	1.4408	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,5	11,0	9,5	8,6	7,7	7,3	6,9	
31.7	1.4408	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,8	6,8	5,9	5,4	4,8	4,5	4,3	

FH: 31.X BG IV	Typ	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
					-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
31.1	1.0460 / 1.0255	16	24				16,0	13,7	12,9	11,9	10,7	9,6			
31.2	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0		
31.7	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0		

\*) Höherwertige Werkstoffe sind gemäß der Baubeschreibung zugelassen.

### 16.2.3 Typ 32 BG I

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



**Standard - Anschlussformen:**

Baugröße	I						
Eintritt (DN / NPS)	15 / ½						
do (mm)	8 / 12,5						
Austritt (DN / NPS)	25 / 1						

**Standard - Werkstoff:**

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			32.1	32.2	32.7				32.1	32.2	32.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.0718	1.4305	1.4571
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	092	2	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
006 *	1	Dichtring				120	1	Kappe	1.4104	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
030	1	Federhaube	0.7043	1.4581	1.4308	122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	133	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4571						
084	1	Federteller, unten	1.4571	1.4571	1.4571						
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper mit Stecksitz

EK: 32.X BG I DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16,0	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	80	40	40	40	40,0	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2		

EK: 32.X BG I ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	1.4571	150	29	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5	
	300	75	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper mit Schraubsitz

EK: 32.X BG I DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	40	60				40	37,2	35,3	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	100	150				100	92,8	88,0	83,3	76,1	69,0	64,2	59,5	
	160	240				160	148,5	140,9	133,3	121,9	110,4	102,8	95,2	
	250	375				250	232,1	220,2	208,3	190,4	172,6	160,7	148,8	
1.4571	40	60	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2		
	100	150	100	100	100	100	98,0	93,3	88,5	83,3	80,4	78,0		
	160	240	160	160	160	160	156,9	149,3	141,7	133,3	128,7	124,9		
	250	375	250	250	250	250	245,2	233,3	221,4	208,3	201,1	195,2		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Die Flansche nach ASME Class 400/600 Standard sind dieser Tabelle gemäß PN 100 zugeordnet.

Die Flansche nach ASME Class 900/1500 Standard sind dieser Tabelle gemäß PN 250 zugeordnet.

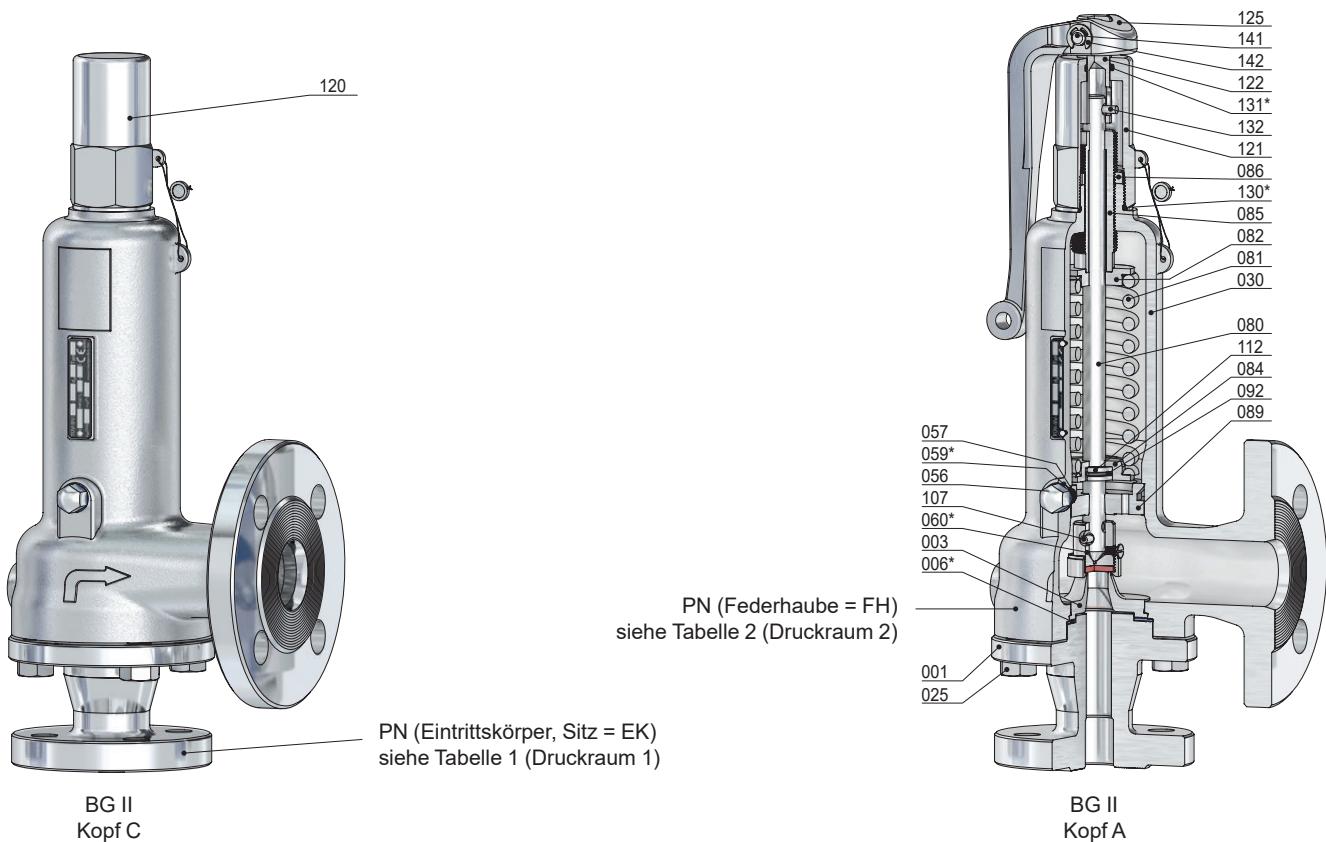
Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 3).

**Tabelle 3:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 32.X BG I			PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
Typ	Werkstoff	DNA			-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
32.1	5.3103 (0.7043)	25	19	38			19,0	19,0	18,1	16,4	15,6	14,0	12,3	
32.2	1.4581	25 / 50	40	60		32,8	40,0	37,8	34,9	31,9	30,1	28,4	26,6	24,8
32.7	1.4308	25	40	60	40	40,0	40,0	31,9	27,8	23,6	21,8	20,1		

### 16.2.3 Typ 32 BG II

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



#### Standard - Anschlussformen:

Baugröße	II				
Eintritt (DN / NPS)	20 / ¾		25 / 1		
do (mm)	16		20		
Austritt (DN / NPS)	32 / 1¼		40 / 1½		

#### Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			32.1	32.2	32.7				32.1	32.2	32.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
025	4	Schraube	A2	A2	A2	092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
059 *	2	Dichtring				121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
060 *	1	Kegel komplett				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
062	1	Kegeldichtung				130 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	131 *	1	O-Ring			
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305						
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 32.X BG II DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32			12	16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80			40	40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	80	40	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

EK: 32.X BG II ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30	19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77	51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
			-29/38°C												
	150	38	19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	9,3	8,4	7,4	6,5		
1.4571	300	100	49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

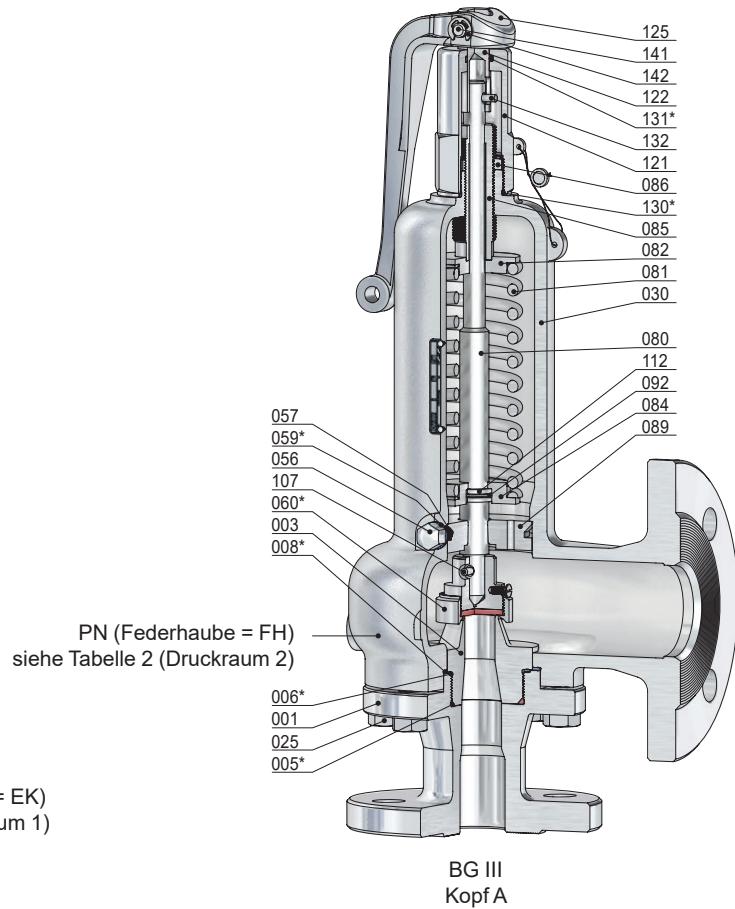
FH: 32.X BG II	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
32.1	1.0619	32	17	26				25,0	23,4	21,4	19,4	17,8	16,1	15,0	
32.1	1.0619	40	15	23				15,0	13,6	12,4	11,3	10,3	9,3	8,7	
32.2	1.4581	32	23	35		26,0	34,0	30,6	28,2	25,8	24,4	22,9	21,5	20,1	
32.2	1.4581	40	20	30		15,0	20,0	17,8	16,4	15,0	14,2	13,3	12,5	11,7	
32.7	1.4308	32	22	33	22,0	22,0	22,0	16,9	14,7	12,5	11,6	10,6			
32.7	1.4308	40	19	29	19,0	19,0	19,0	14,6	12,7	10,8	10,0	9,2			

### 16.2.3 Typ 32 BG III

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:



BG III  
Kopf C



BG III  
Kopf A

**Standard - Anschlussformen:**

Baugröße	III				
Eintritt (DN / NPS)	32 / 1 1/4	40 / 1 1/2			
do (mm)	32	40			
Austritt (DN / NPS)	50 / 2	65 / 2 1/2			

**Standard - Werkstoff:**

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff			Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			32.1	32.2	32.7				32.1	32.2	32.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571	084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571	085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
005 *	1	O-Ring				086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
006 *	1	Dichtring				089	1	Führungsteller	1.4571	1.4571	1.4571
008 *	1	Dichtring				092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
025	8	Schraube	A2	A2	A2	107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0619	1.4581	1.4308	112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
056	2	Hutmutter	A4	A4	A4	120	1	Kappe	1.4104	1.4581	1.4571
057	2	Gewindestift	A2	A2	A2	121	1	Lüftekappe	1.4104	1.4571	
059 *	2	Dichtring				122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
060 *	1	Kegel komplett				125	1	Lüftehebel	3.2581	3.2581	
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571	130 *	1	O-Ring			
062	1	Kegeldichtung				131 *	1	O-Ring			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571	132	1	Kerbstift	1.4571	1.4571	
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2	141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571	142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310						
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305						

\* Verschleißteile

## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 32.X BG III DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32			12	16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80			30	40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	1.4571	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2	

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

Die Eintrittskörper aus 1.0619 (GP240GH) sind o.a. Druck/Temperatur-Reihen der Werkstoffnummer 1.0460 (P250GH), PN40 und PN16 zugeordnet.

EK: 32.X BG III ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]											
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C	
1.0460	150	30		19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4			
	300	77		51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6			
				-29/38°C											
	150	38		19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	8,4	7,4	6,5	6,5	
1.4571	300	100		49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4	

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für die Federhaube

FH: 32.X BG III	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
32.1	1.0619	50	18	27		13,5	18,0	16,0	14,7	13,4	12,2	11,1	10,3		
32.1	1.0619	65	14	21		10,5	14,0	12,4	11,3	10,3	9,4	8,5	7,9		
32.2	1.4581	50	20	30		15,0	20,0	17,4	16,1	14,7	13,9	13,1	12,2	11,4	
32.2	1.4581	65	15	22,5		11,0	15,0	13,3	12,3	11,2	10,6	10,0	9,4	8,7	
32.7	1.4308	50	19	28,5	19,0	19,0	19,0	14,7	12,8	10,9	10,1	9,2			
32.7	1.4308	65	14	21	14,0	14,0	14,0	11,2	9,8	8,3	7,7	7,1			
32.7	1.4408	50	20	30	20,0	20,0	20,0	15,8	13,9	12,0	10,9	9,8	9,2	8,7	
32.7	1.4408	65	15	22,5	15,0	15,0	15,0	12,1	10,6	9,2	8,3	7,5	7,1	6,6	

### 16.2.3 Typ 32 BG IV

Als drucktragend werden die folgenden Bauteile definiert:

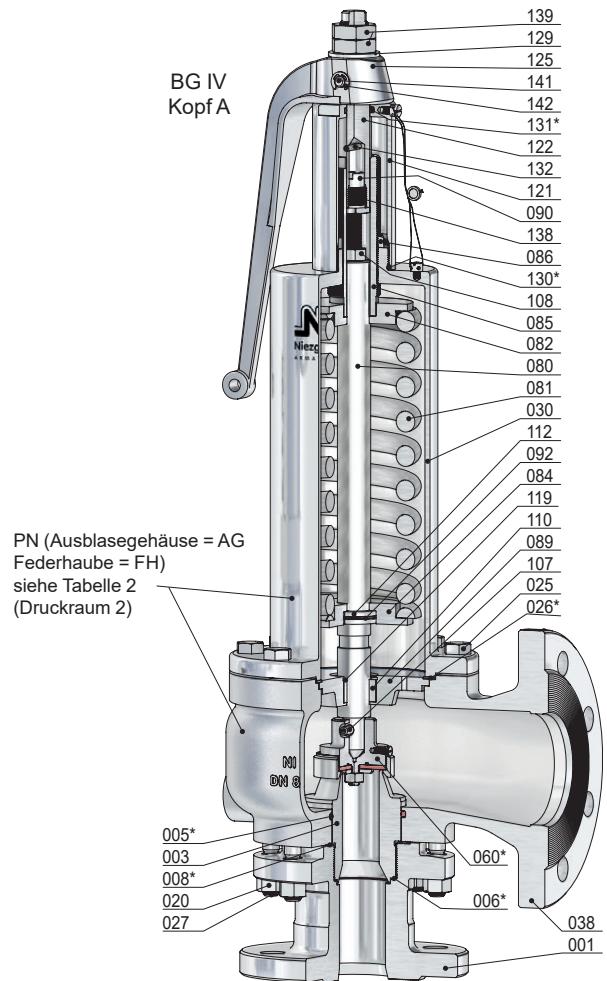
Standard - Anschlussformen:

Baugröße	IV	
Eintritt (DN / NPS)	50 / 2	65 / 2½
do (mm)	40	50
Austritt (DN / NPS)	80 / 3	100 / 4

Standard - Werkstoff:

Pos.	Stück	Bezeichnung	Werkstoff		
			32.1	32.2	32.7
001	1	Eintrittskörper	1.0460 1.0619	1.4571 1.4581	1.4571
003	1	Sitz	1.4571	1.4571	1.4571
005 *	1	O-Ring			
006 *	1	Dichtring			
008 *	1	Dichtring			
020	8	Mutter	A2	A2	A2
025	8	Schraube	A2	A2	A2
026*	1	Dichtring			
027	8	Stiftschraube	A2	A2	A2
030	1	Federhaube	1.0255	1.4571	1.4571
038	1	Ausblasegehäuse	1.0619	1.4581	1.4308
060 *	1	Kegel komplett			
560	1	Kegel	1.4571	1.4571	1.4571
062	1	Kegeldichtung			
063	1	Kegelring	1.4571	1.4571	1.4571
065	1	Sicherungsmutter	A4	A4	A4
067	1	Sicherungsschraube	A2	A2	A2
073	1	O-Ring			
074	1	Kegelplatte	1.4571	1.4571	1.4571
080	1	Spindel	1.4104	1.4571	1.4571
081	1	Feder	1.4310	1.4310	1.4310
082	1	Federteller, oben	1.0718	1.4305	1.4305
084	1	Federteller, unten	1.0718	1.4305	1.4305
085	1	Druckschraube	1.4305	1.4305	1.4305
086	1	Gegenmutter	1.4305	1.4305	1.4305
089	1	Führungsteller	1.0460	1.4571	1.4571
090	1	Schraube	A2	1.4571	
092	1	Sprengring	1.4571	1.4571	1.4571
107	1	Spannhülse	A2	A2	A2
108	1	Mutter	A2	A2	
110	1	Buchse			
112	1	geteilter Ring	1.4305	1.4305	1.4305
119	1	Sicherungsring	A2	A2	A2
120	1	Kappe	1.0254	1.4571	1.4571
121	1	Lüftekappe	1.0254	1.4571	
122	1	Kupplung	1.4305	1.4305	
125	1	Lüftehebel			
129	1	Druckscheibe	A2	A2	
130*	1	O-Ring			
131*	1	O-Ring			
132	1	Kerbstift	1.4571	A2	
138	1	Schraube	1.4305	1.4305	
139	2	Mutter	A2	A2	
141	1	Bolzen	1.4305	1.4305	
142	2	Sicherungsscheibe	A2	A2	

\* Verschleißteile



## Druck- und Temperaturgrenzen

**Tabelle 1:** Zulässige Betriebsdrücke für den Eintrittskörper

EK: 32.X BG IV DIN EN 1092-1	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]										
				-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C	
1.0460	16	32				16	14,8	14,0	13,3	12,1	11,0	10,2	9,5	
	40	80				40	37,1	35,2	33,3	30,4	27,6	25,7	23,8	
	1.4571	16	32	16	16	16	16	15,6	14,9	14,1	13,3	12,8	12,4	
	40	80	40	40	40	40	39,2	37,3	35,4	33,3	32,1	31,2		

EK: 32.X BG IV ASME B16.5	Werkstoff	Class	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]												
				-10/38°C	50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	325°C	350°C	375°C	400°C		
1.0460	150	30		19,6	19,2	17,7	15,8	13,8	12,1	10,2	9,3	8,4				
	300	77		51,1	50,1	46,6	45,1	43,8	41,9	39,8	38,7	37,6				
				-29/38°C												
	150	38		19,0	18,4	16,2	14,8	13,7	12,1	10,2	9,3	7,4	6,5	6,5		
1.4571	300	100		49,6	48,1	42,2	38,5	35,7	33,4	31,6	30,9	30,3	29,9	29,4		

Die Flansche nach JIS-Standard sind dieser Tabelle zugeordnet.

Maßgebend für die minimale bzw. maximale Temperatur TSmin bzw. TSmax ist der verwendete Werkstoff der Federhaube (siehe Tabelle 2).

**Tabelle 2:** Zulässige Betriebsdrücke für das Ausblasegehäuse und die Federhaube

AG: 32.X BG IV	Typ	Werkstoff	DNA	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
						-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
32.1	1.0619	80	16	24		12,0	16,0	14,0	12,8	11,6	10,6	9,6	9,0		
32.1	1.0619	100	10	15		7,5	10,0	8,7	8,0	7,2	6,6	6,0	5,6		
32.2	1.4581	80	16	24		12,0	16,0	13,8	12,7	11,6	11,0	10,3	9,7	9,0	
32.2	1.4581	100	10	15		7,5	10,0	8,6	7,9	7,2	6,8	6,4	6,0	5,6	
32.7	1.4308	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,3	10,7	9,1	8,4	7,7			
32.7	1.4308	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,7	6,7	5,7	5,2	4,8			
32.7	1.4408	80	16	24	16,0	16,0	16,0	12,5	11,0	9,5	8,6	7,7	7,3	6,9	
32.7	1.4408	100	10	15	10,0	10,0	10,0	7,8	6,8	5,9	5,4	4,8	4,5	4,3	

FH: 32.X BG IV	Typ	Werkstoff	PN	PT	Zulässiger Betriebsdruck PS [bar] ≥ Ansprechdruck bei Temperatur TS [°C]									
					-200°C	-60°C	-10/50°C	100°C	150°C	200°C	250°C	300°C	350°C	400°C
32.1	1.0460 / 1.0255	16	24			16,0	13,7	12,9	11,9	10,7	9,6			
32.2	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0	
32.7	1.4571	16	24	16,0	16,0	16,0	14,6	13,3	12,3	11,5	10,6	9,8	9,0	

\*) Höherwertige Werkstoffe sind gemäß der Baubeschreibung zugelassen.

# Konformitätserklärung

gem. Anhang IV der Richtlinie (DGRL) 2014/68/EU



Die Niezgodka GmbH erklärt hiermit, dass Konstruktion, Herstellung und Prüfung dieser Druckgeräte mit der Richtlinie 2014/68/EU und den nationalen Vorschriften AD 2000-Merkblätter A2 und A4 TÜV-Verband Sicherheitsventil 100, DIN-EN-ISO-4126-1, DIN-EN-12266, DIN-EN-12516 übereinstimmen und folgendem Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen wurden:

**Modul B + D - Kategorie IV**

nach Artikel 4 und Anhang II  
EU-Baumusterprüfung - Zertifikat-Nr.: siehe Tabelle  
Qualitätssicherung Produktion

Zertifikat Nr. 0045/202/1204/Z/00178/23/D/001(00)

**Die Überwachung erfolgt durch**

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
Große Bahnstraße 31  
DE-22525 Hamburg

Notifizierte Stelle, Kennnummer 0045

Sicherheitsventil Typ	Nennweite Eintritt	TÜV Bauteilkennzeichen	EU Zertifikat-Nr.	AD 2000	ISO 4126-1
6	DN 15 - DN 25	TÜV-SV 604	0045/202/1201/Z/00035/23/D/001(00)	•	
7	DN 50 - DN 125	TÜV-SV 725	0045/202/1201/Z/00232/24/D/001(01)	•	•
10 BG I	DN 10 - DN 25	TÜV-SV 847	0045/202/1201/Z/00020/23/D/001(00)	•	
10 BG II	DN 20 - DN 50	TÜV-SV 878	0045/202/1201/Z/00258/23/D/001(00)	•	•
12	DN 100	TÜV-SV 657	0045/202/1201/Z/00460/24/D/001(00)	•	•
19	DN 20 - DN 40	TÜV-SV 940	0045/202/1201/Z/00158/23/D/001(00)	•	•
21, 22	DN 8 - DN 25	TÜV-SV 1036	0045/202/1201/Z/00402/21/D/001(00)	•	•
30, 31 BG I	DN 15 - DN 25	TÜV-SV 713	0045/202/1201/Z/00359/23/D/001(00)	•	•
30, 31 BG II	DN 25 - DN 40	TÜV-SV 820	0045/202/1201/Z/00418/23/D/001(00)	•	•
30, 31 BG III	DN 40 - DN 65	TÜV-SV 896	0045/202/1201/Z/00058/24/D/001(01)	•	•
30, 31 BG IV	DN 65 - DN 100	TÜV-SV 902	0045/202/1201/Z/00113/24/D/001(01)	•	•
32 BG I - do 8	DN 15	TÜV-SV 906	0045/202/1201/Z/00300/24/D/001(00)	•	•
32 BG I - do 12,5	DN 15	TÜV-SV 920	0045/202/1201/Z/00300/24/D/001(00)	•	•
32 BG II	DN 20 - DN 25	TÜV-SV 887	0045/202/1201/Z/00355/24/D/001(00)	•	•
32 BG III	DN 32 - DN 40	TÜV-SV 900	0045/202/1201/Z/00378/24/D/001(00)	•	•
32 BG IV	DN 50 - DN 65	TÜV-SV 901	0045/202/1201/Z/00340/24/D/001(00)	•	•
35	DN 25	TÜV-SV 1045	0045/202/1201/Z/00680/23/D/001(01)	•	•
50	DN 8 - DN 10	TÜV-SV 1141	0045/202/1201/Z/00312/25/D/001(00)	•	
62	DN 25 - DN 32	TÜV-SV 984	0045/202/1201/Z/00280/23/D/001(00)	•	•
66	DN 8 - DN 50	TÜV-SV 809	0045/202/1201/Z/00249/23/D/001(00)	•	•
67	DN 25	TÜV-SV 885	0045/202/1201/Z/00305/23/D/001(00)	•	•
69	DN 25	TÜV-SV 935	0045/202/1201/Z/00337/23/D/001(00)	•	•
98	DN 25	TÜV-SV 1066	0045/202/1201/Z/00307/23/D/001(00)	•	•
110 BG I	DN 10 - DN 20	TÜV-SV 1050	0045/202/1201/Z/00247/23/D/001(00)	•	•
110 BG II	DN 15 - DN 50	TÜV-SV 990	0045/202/1201/Z/00157/23/D/001(00)	•	•
140 BG I	DN 10 - DN 20	TÜV-SV 1067	0045/202/1201/Z/00383/24/D/001(01)	•	•



Niezgodka GmbH

Bargkoppelweg 73  
DE-22145 Hamburg

Hamburg, 15.10.2025

Hersteller

V. Niezgodka-Seemann  
Geschäftsleitung

Geschäftsführung: Verena Niezgodka-Seemann  
Eingetragen beim Amtsgericht Hamburg, HRB Nr. 29139